

JVC



CASSETTE RECEIVER

KS-FX200

ENGLISH

RECEPTOR-REPRODUCTOR DE
CASSETTE

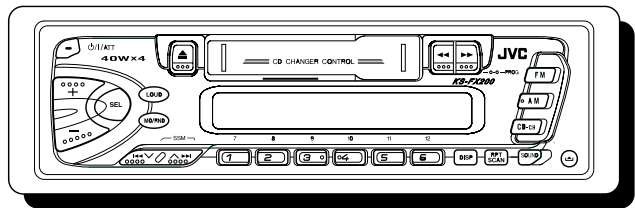
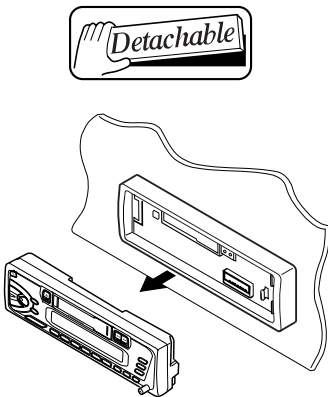
KS-FX200

ESPAÑOL

RADIOCASSETTE

KS-FX200

FRANÇAIS



For installation and connections, refer to the separate manual.
Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'INSTRUCTIONS

For customer Use:

Enter below the Model No. and Serial No. which are located on the top or bottom of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

GET0001-001A

[J]

Thank you for purchasing a JVC product. Please read all instructions carefully before operation, to ensure your complete understanding and to obtain the best possible performance from the unit.

CONTENTS

BASIC OPERATIONS 3



RADIO OPERATIONS 4

Listening to the radio 4

Storing stations in memory 5

 FM station automatic preset: SSM 5

 Manual preset 6

Tuning into a preset station 7

Other convenient tuner functions 8

 Scanning broadcast stations 8

 Selecting FM reception sound 8

 Changing the AM/FM channel intervals 8



TAPE OPERATIONS 9

Listening to a tape 9



SOUND ADJUSTMENTS 10

Turning on/off the loudness function 10

Selecting preset sound modes 10

Adjusting the sound 11

Storing your own sound adjustments 12



OTHER MAIN FUNCTIONS 13

Setting the clock 13

Detaching the control panel 14



CD CHANGER OPERATIONS 15

Playing CDs 15

Selecting CD playback modes 17



MAINTENANCE 18

To extend the lifetime of the unit 18

How to reset your unit 18



TROUBLESHOOTING 19

SPECIFICATIONS 20

BEFORE USE

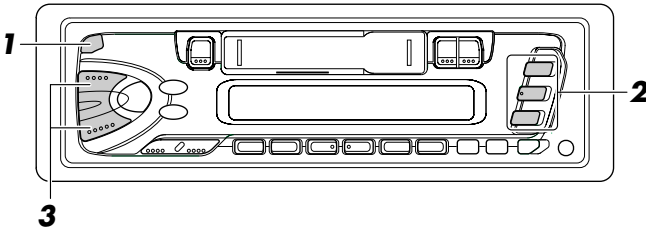
* For safety....

- Do not raise the volume level too much, as this will block outside sounds, making driving dangerous.
- Stop the car before performing any complicated operations.

* Temperature inside the car....

If you have parked the car for a long time in hot or cold weather, wait until the temperature in the car becomes normal before operating the unit.

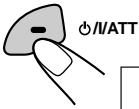
BASIC OPERATIONS



Note:

When you use this unit for the first time, set the built-in clock correctly, see page 13.

1

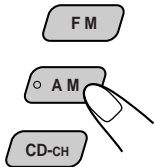


Turn on the power.

Notes on One-Touch Operation:

- When you select tuner as a source in step 2 below, the power automatically comes on. You do not have to press this button to turn on the power.
- If the cassette is already in the cassette compartment, tape play starts automatically. However, it is not recommended to leave the cassette in the compartment when turning off the power or ignition key. It may damage the tape head and the cassette.

2



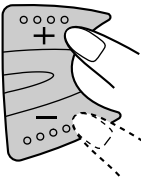
Play the source.

To operate the tuner, see pages 4 – 8.

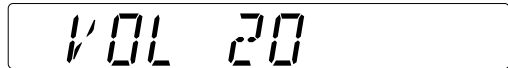
To operate the tape deck, see page 9.

To operate the CD changer, see pages 15 – 17.

3



Adjust the volume.



Volume level appears

4

Adjust the sound as you want (see pages 10 – 12).

To drop the volume in a moment

Press ϕ /I/ATT briefly while listening to any source. “ATT” starts flashing on the display, and the volume level will drop in a moment.

To resume the previous volume level, press the button briefly again.

To turn off the power

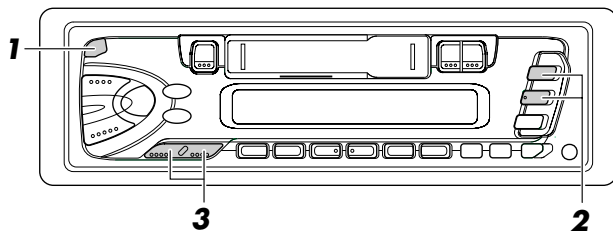
Press ϕ /I/ATT for more than 1 second.



RADIO OPERATIONS

ENGLISH

Listening to the radio



1

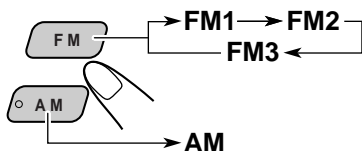


Turn on the power.

Note on One-Touch Operation:

When you select a band in step 2 below, the power automatically comes on. You do not have to press this button to turn on the power.

2



Select the band (FM1, FM2, FM3 or AM).

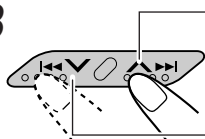
You can select any one of FM1, FM2, and FM3 to listen to an FM station.



Note:

When a cassette is in the cassette compartment, you cannot select the tuner. Be sure to eject the cassette from the cassette compartment to listen to the radio.

3



To search stations of higher frequencies.

To search stations of lower frequencies.

Start searching a station.

When a station is received, searching stops.



To stop searching before a station is received, press the same button you have pressed for searching.

To tune in a particular frequency manually:

1 Press FM or AM to select the band.

2 Press and hold \blacktriangle \blacktriangleright \blacktriangleleft \blacktriangledown until "M" starts flashing on the display.

Now you can manually change the frequency while "M" is flashing.

3 Press \blacktriangle \blacktriangleright \blacktriangleleft \blacktriangledown repeatedly until the frequency you want is reached.

- If you hold down the button, the frequency keeps changing until you release the button.

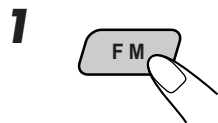
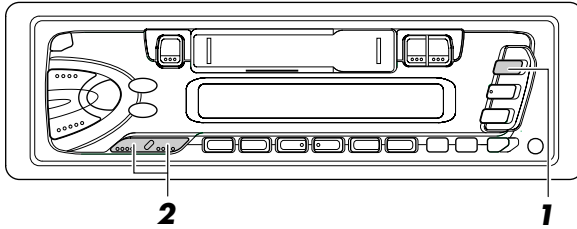
Storing stations in memory

You can use one of the following two methods to store broadcasting stations in memory.

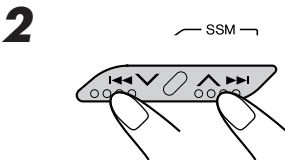
- Automatic preset of FM stations: SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Manual preset of both FM and AM stations.

FM station automatic preset: SSM

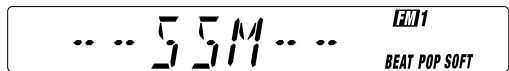
You can preset 6 local FM stations in each FM band (FM1, FM2 and FM3).



Select the FM band number (FM1, FM2 or FM3) you want to store FM stations into.



Press and hold the button for more than 2 seconds.



"SSM" appears, then disappears when automatic preset is over.

Local FM stations with the strongest signals are searched and stored automatically in the band number you have selected (FM1, FM2 or FM3). These stations are preset in the number buttons — No. 1 (lowest frequency) to No. 6 (highest frequency).

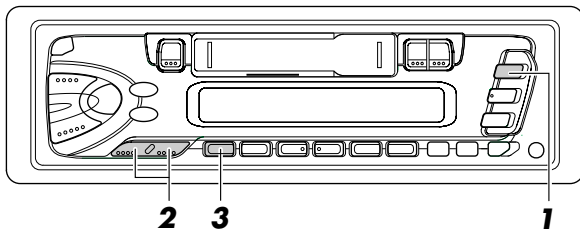
When automatic preset is over, the station stored in number button 1 will be automatically tuned in.



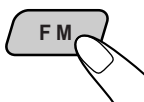
Manual preset

You can preset up to 6 stations in each band (FM1, FM2, FM3 and AM) manually.

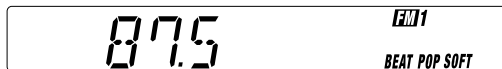
Example: Storing an FM station of 88.3 MHz into the preset number 1 of the FM1 band.



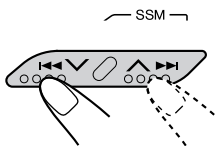
1



Select the FM1 band.



2



Tune into a station of 88.3 MHz.
See page 4 to tune into a station.



3



Press and hold the button for more than 2 seconds.



Preset number "P1" flashes for a while.

4

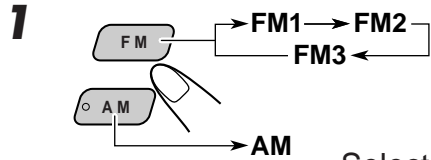
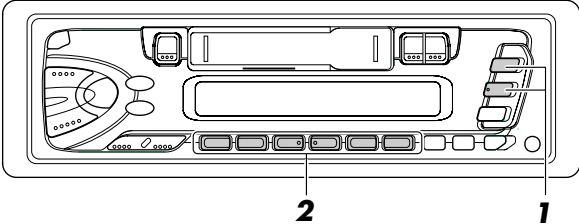
Repeat the above procedure to store other stations into other preset numbers.

Notes:

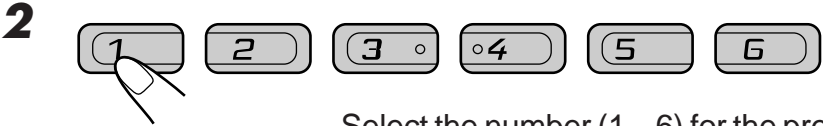
- A previously preset station is erased when a new station is stored in the same preset number.
- Preset stations are erased when the power supply to the memory circuit is interrupted (for example, during battery replacement). If this occurs, preset the stations again.

Tuning into a preset station

You can easily tune into a preset station.
Remember that you must store stations first. If you have not stored them yet, see page 5 or 6.



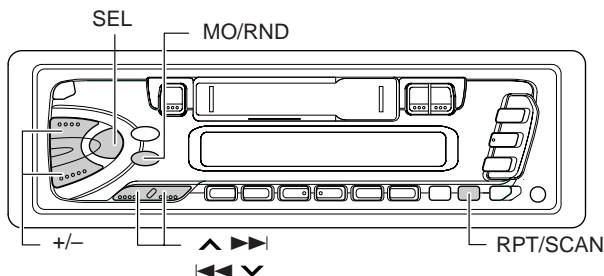
Select the band (FM1, FM2, FM3 or AM) you want.



Select the number (1 – 6) for the preset station you want.



Other convenient tuner functions



Scanning broadcast stations

When you press RPT/SCAN while listening to the radio, station scanning starts. Each time a broadcast is tuned in, scanning stops for about 5 seconds (tuned frequency number flashes on the display), and you can check what program is now being broadcast.

If you want to listen to that program, press the same button again to stop scanning.

Selecting FM reception sound

When an FM stereo broadcast is hard to receive:

Press MO/RND while listening to an FM stereo broadcast. The sound you hear becomes monaural but reception will be improved.

Lights when receiving an FM broadcast in stereo



To restore the stereo effect, press the same button again.

Changing the AM/FM channel intervals

When using this unit in an area other than North or South America:

When this unit is shipped from the factory, the channel intervals are set to 10 kHz for AM and 200 kHz for FM. You can change the channel intervals by following the procedure below.

- 1 Press SEL (select) for more than 2 seconds.
“CLOCK H,” “CLOCK M” or “AREA” appears on the display.
- 2 If “AREA” does not appear, press \blacktriangle \blacktriangleright or \blacktriangleleft \blacktriangledown until it appears.
- 3 Press +.
“AREA EU” appears and the channel intervals are set to 9 kHz for AM and 50 kHz (for manual tuning) / 100 kHz (for searching) for FM.

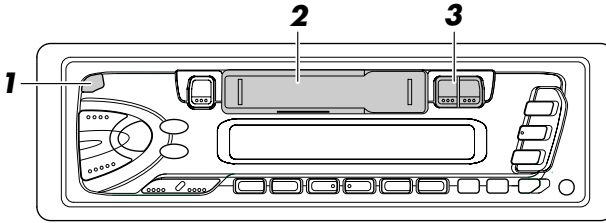
To reset to the factory setting, follow the above step 1 and 2, then press – in step 3 (“AREA US” appears on the display.)

AREA EU: Select this when used in an area other than North and South America.
AREA US: Select this when used in North or South America.

TAPE OPERATIONS



Listening to a tape

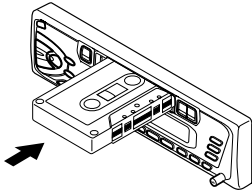


1



Turn on the power.

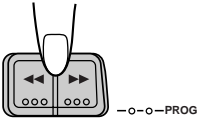
2



Insert a cassette.

When one side of the tape reaches its end during play, the other side of the tape automatically starts playing. (Auto Reverse)

3



Select the tape direction.

• Press the both buttons at the same time.

Each time you press the button, the tape direction changes alternatively – forward (TAPE >>>) and reverse (TAPE <<<).

To stop play and eject the cassette

Press ▲.

Tape play stops and the cassette ejects from the cassette compartment.

You can hear the last received station.

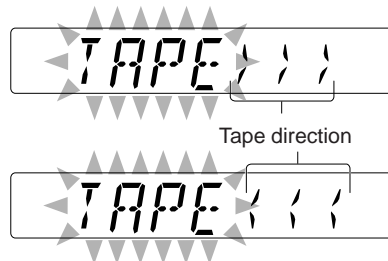
• You can also eject the cassette with the unit turned off.

To fast-wind a tape

Press either ►► or ◀◀.

The tape will be wound in the direction of the arrows (►► or ◀◀).

To restart playback, press ►► or ◀◀ lightly.



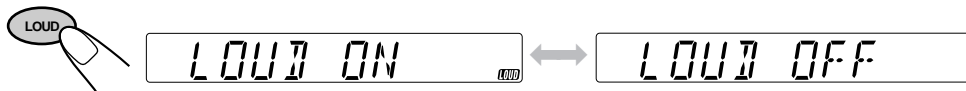


SOUND ADJUSTMENTS

Turning on/off the loudness function

The human ear is less sensitive to low and high frequencies at low volumes. The loudness function can boost these frequencies to produce a well-balanced sound at low volume levels.

Each time you press LOUD, the loudness function turns on/off alternatively.



Selecting preset sound modes

You can select a preset sound adjustment suitable to the music genre.

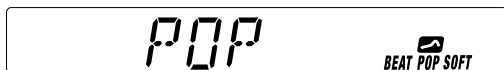
Each time you press SOUND, the sound mode changes as follows.



Indication	For:	Preset values		
		Bass	Treble	Loudness
SCM OFF	(Flat sound)	00	00	On
BEAT	Rock or disco music	+2	00	On
POP	Light music	+4	+1	Off
SOFT	Quiet background music	+1	-3	Off

Notes:

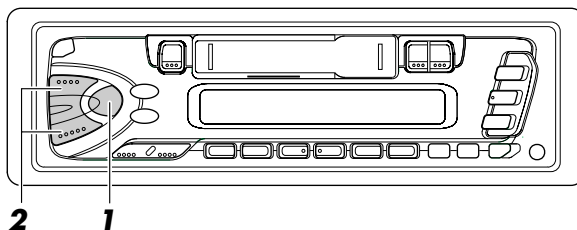
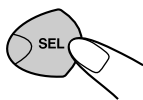
- You can adjust the preset sound mode to your preference, and store it in memory. If you want to adjust and store your original sound mode, see “Storing your own sound adjustments” on page 12.
- To adjust only the bass and treble reinforcement levels to your preference, see “Adjusting the sound” on page 11.
- When one of the sound modes is selected, it is shown on the display as follows:



For example, when “POP” is selected.

Adjusting the sound

You can adjust the treble/bass sound and the speaker balance.


1


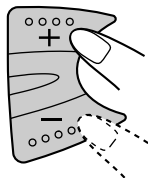
Select the item you want to adjust.

→ **BAS** → **TRE** → **FAD** → **BAL** → **VOL** →

Indication	To do:	Range
BAS (bass)	Adjust the bass	-6 (min.) — +6 (max.)
TRE (treble)	Adjust the treble	-6 (min.) — +6 (max.)
FAD (Fader)*	Adjust the front and rear speaker balance	R6 (rear only) — F6 (front only)
BAL (Balance)	Adjust the left and right speaker balance	L6 (left only) — R6 (right only)
VOL (Volume)	Adjust the volume	00 (min.) — 50 (max.)

Note:

* If you are using a two-speaker system, set the fader level to "00".

2


Adjust the level.

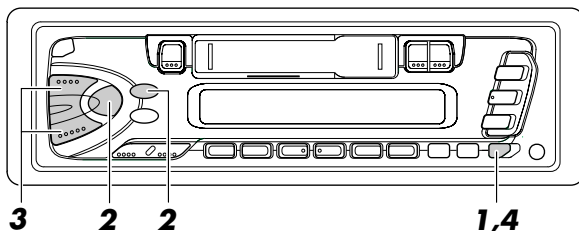
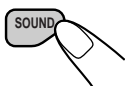
Note:

Normally the + and - buttons work as the volume control buttons. So you do not have to select "VOL" to adjust the volume level.



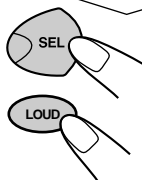
Storing your own sound adjustments

You can adjust the sound modes (BEAT, POP, SOFT: see page 10) to your preference and store your own adjustments in memory.

**1**

Call up the sound mode you want to adjust.
See page 10 for details.

**Within
5 seconds**

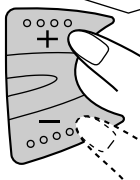
2

To adjust the bass or treble sound level
Select "BAS" or "TRE."

To turn on or off the loudness function

Each time you press LOUD, the loudness function turns on and off alternatively. (→ go to step 4)

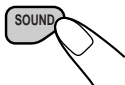
**Within
5 seconds**

3

Adjust the bass or treble level.

See page 11 for details.

**Within
5 seconds**

4

Press and hold SOUND until the sound mode you have selected in step **1** flashes on the display.

Your setting is stored in memory.

5

Repeat the same procedure to store other settings.

To reset to the factory settings

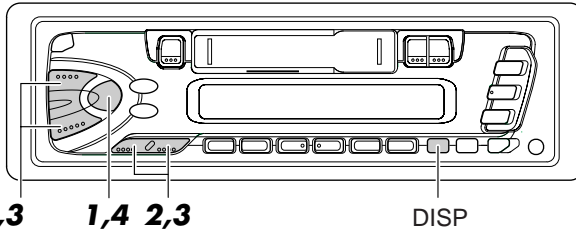
Repeat the same procedure and reassign the preset values listed in the table on page 10.


OTHER MAIN FUNCTIONS

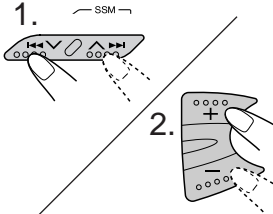


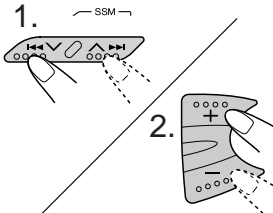
ENGLISH


Setting the clock



1  Press and hold the button for more than 2 seconds.
"CLOCK H," "CLOCK M" or "AREA" appears on the display.

2  Set the hour.
1. Select "CLOCK H" if not shown on the display.
→ CLOCK H → CLOCK M → AREA
2. Adjust the hour.

3  Set the minute.
1. Select "CLOCK M."
→ CLOCK H → CLOCK M → AREA
2. Adjust the minute.

4  Start the clock.

To check the current clock time (changing the display mode)

Press DISP repeatedly. Each time you press the button, the display mode changes as follows.

<p>During tuner operation: Frequency ↔ Clock</p>	<p>During tape operation: Play mode ↔ Clock</p>	<p>During CD changer operation: Elapsed playing time → Disc number ↑ Clock ↓</p>
--	---	--

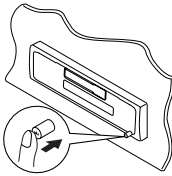
Detaching the control panel

You can detach the control panel when leaving the car.
When detaching or attaching the control panel, be careful not to damage the connectors on the back of the control panel and on the panel holder.

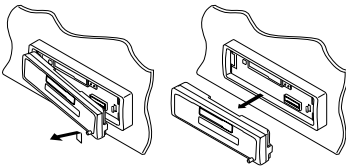
How to detach the control panel

Before detaching the control panel, be sure to turn off the power.

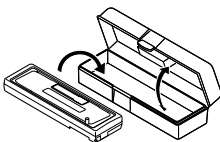
- 1 Unlock the control panel.



- 2 Lift and pull the control panel out of the unit.

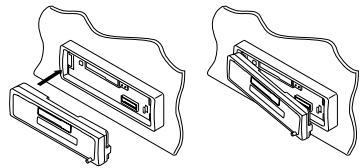


- 3 Put the detached control panel into the provided case.

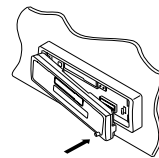


How to attach the control panel

- 1 Insert the left side of the control panel into the groove on the panel holder.



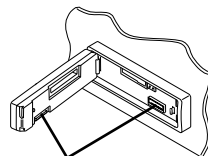
- 2 Press the right side of the control panel to fix it to the panel holder.



Note on cleaning the connectors:

If you frequently detach the control panel, the connectors will deteriorate.

To minimize this possibility, periodically wipe the connectors with a cotton swab or cloth moistened with alcohol, being careful not to damage the connectors.



Connectors

CD CHANGER OPERATIONS

We recommend that you use one of the CH-X series with your unit.

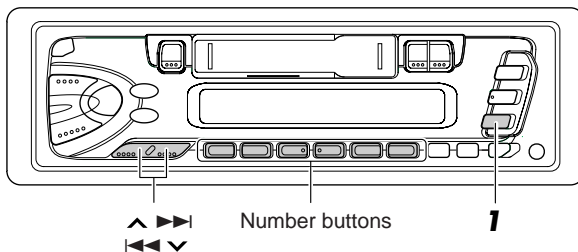
If you have another CD automatic changer, consult your JVC car audio dealer for connections.

- For example, if your CD automatic changer is one of the KD-MK series, you need a cord (KS-U15K) for connecting it to this unit.

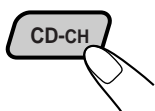
Before operating your CD automatic changer:

- Refer also to the Instructions supplied with your CD changer.
- If no discs are in the magazine of the CD changer or the discs are inserted upside down, "NO CD" or "NO DISC" will appear on the display. If this happens, remove the magazine and set the discs correctly.
- If "RESET 1 - RESET 8" appears on the display, something is wrong with the connection between this unit and the CD changer. If this happens, check the connection, connect the connecting cord(s) firmly if necessary, then press the reset button of the CD changer.

Playing CDs

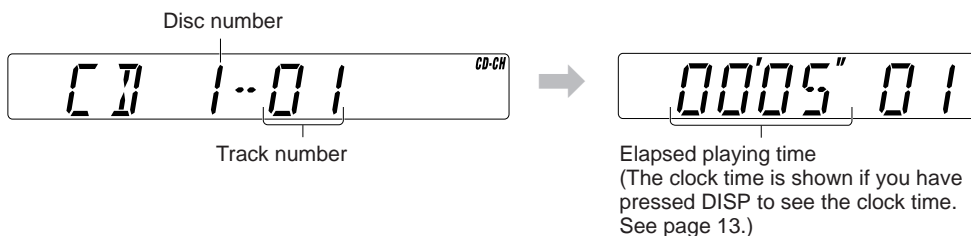


1




Select the CD automatic changer.

Playback starts from the first track of the first disc.
All tracks of all discs are played back.

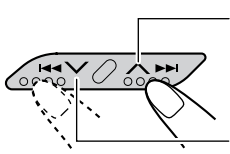


Note on One-Touch Operation:

When you press CD-CH, the power automatically comes on. You do not have to press /I/ATT to turn on the power.



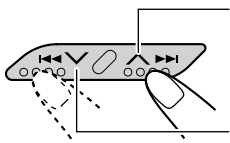
To fast forward or reverse the track



Press and hold **⏭**, while playing a CD, to fast forward the track.

Press and hold **⏮**, while playing a CD, to reverse the track.

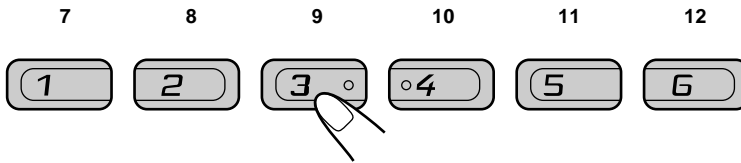
To go to the next track or the previous track



Press **⏭** briefly, while playing a CD, to go ahead to the beginning of the next track. Each time you press the button consecutively, the beginning of the next tracks is located and played back.

Press **⏮** briefly, while playing a CD, to go back to the beginning of the current track. Each time you press the button consecutively, the beginning of the previous tracks is located and played back.

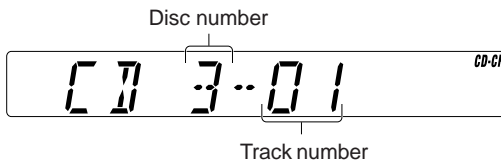
To go to a particular disc directly

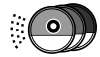


Press the number button corresponding to the disc number to start its playback.

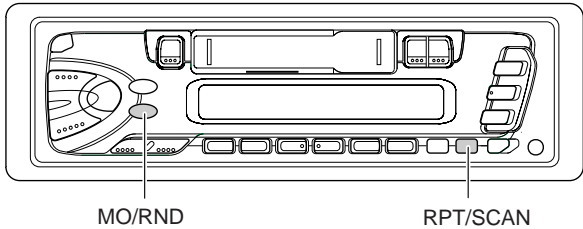
- To select a disc number from 1 – 6:
Press 1 (7) – 6 (12) briefly.
- To select a disc number from 7 – 12:
Press and hold 1 (7) – 6 (12) for more than 1 second.

Ex. When disc number 3 is selected



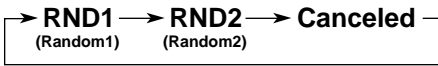


Selecting CD playback modes



To play back tracks at random (Random Play)

Each time you press MO/RND (Mono/Random) while playing a CD, CD random play mode changes as follows:



Mode	RND Indicator	Plays at random
RND1	Lights	All tracks of the current disc, then the tracks of the next disc, and so on.
RND2	Flashes	All tracks of all discs inserted in the magazine.

To play back tracks repeatedly (Repeat Play)

Each time you press RPT/SCAN (Repeat/Scan) while playing a CD, CD repeat play mode changes as follows:



Mode	RPT Indicator	Plays repeatedly
RPT1	Lights	The current track (or specified track).
RPT2	Flashes	All tracks of the current disc (or specified disc).



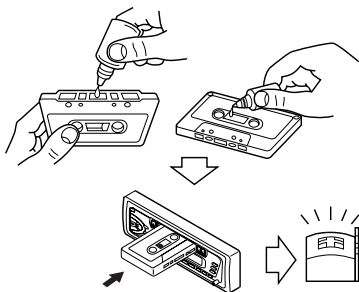
MAINTENANCE

ENGLISH

To extend the lifetime of the unit

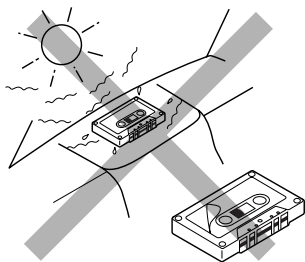
This unit requires very little attention, but you will be able to extend the life of the unit if you follow the instructions below.

To clean the heads



- Clean the heads after every 10 hours of use using a wet-type head cleaning tape (available at an audio store).
When the head becomes dirty, you may realize the following symptoms:
 - Sound quality is reduced.
 - Sound level decreases.
 - Sound drops out.
- Do not play dirty or dusty tapes.
- Do not touch the highly-polished head with any metallic or magnetic tools.

To keep the tape clean



- Always store the tapes to their storage cases after use.
- Do not store tapes in the following places:
 - Subject to direct sunlight
 - With high humidity
 - At extremely hot temperatures

CAUTIONS:

- Do not play the tapes with peeling labels; otherwise, they can damage the unit.
- Tighten tapes to remove slack since loose tape may become entangled with the mechanism.
- Do not leave a cassette in the cassette compartment after use, as the tape may become slack.

How to reset your unit

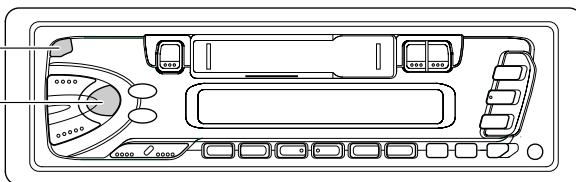
Press and hold both the SEL (Select) and O/I/ATT (Standby/On/ATT) buttons at the same time for several seconds.

This will reset the built-in microcomputer.

NOTE: Your preset adjustments — such as preset channels or sound adjustments — will also be erased.


O/I/ATT
(Standby/On/ATT)

SEL (Select)



TROUBLESHOOTING

What appears to be trouble is not always serious. Check the following points before calling a service center.

Symptoms	Causes	Remedies
<ul style="list-style-type: none"> A cassette tape cannot be inserted. 	You have tried to insert a cassette in the wrong way.	Insert the cassette with the exposed tape facing right.
<ul style="list-style-type: none"> Cassette tapes become hot. 	This is not a malfunction.	_____
<ul style="list-style-type: none"> Tape sound is at very low level and sound quality is degraded. 	The tape head is dirty.	Clean it with a head cleaning tape.
<ul style="list-style-type: none"> Sound is sometimes interrupted. 	Connections are not good.	Check the cords and connections.
<ul style="list-style-type: none"> Sound cannot be heard from the speakers. 	The volume control is turned to the minimum level.	Adjust it to the optimum level.
	Connections are incorrect.	Check the cords and connections.
<ul style="list-style-type: none"> Static noise while listening to the radio. 	The antenna is not connected firmly.	Connect the antenna firmly.
<ul style="list-style-type: none"> “NO CD” or “NO DISC” appears on the display. 	No CD is in the magazine.	Insert CDs into the magazine.
	CDs are inserted incorrectly.	Insert them correctly.
<ul style="list-style-type: none"> “RESET 8” appears on the display. 	This unit is not connected to a CD changer correctly.	Connect this unit and the CD changer correctly and press the reset button of the CD changer.
<ul style="list-style-type: none"> “RESET 1-RESET 7” appears on the display. 	_____	Press the reset button of the CD changer.
<ul style="list-style-type: none"> The unit does not work at all. The CD changer does not work at all. 	The built-in microcomputer may function incorrectly due to noise, etc.	While holding SEL, press  /ATT for more than 2 seconds to reset the unit. (The clock setting and preset stations stored in memory are erased.) (See page 18).

SPECIFICATIONS

ENGLISH

AUDIO AMPLIFIER SECTION

Maximum Power Output:

Front: 40 watts per channel

Rear: 40 watts per channel

Continuous Power Output (RMS):

Front: 16 watts per channel into 4 Ω , 40 to 20 000 Hz at no more than 0.8% total harmonic distortion.

Rear: 16 watts per channel into 4 Ω , 40 to 20 000 Hz at no more than 0.8% total harmonic distortion.

Load Impedance: 4 Ω (4 to 8 Ω allowance)

Tone Control Range

Bass: ± 10 dB at 100 Hz

Treble: ± 10 dB at 10 kHz

Frequency Response: 40 to 20 000 Hz

Signal-to-Noise Ratio: 70 dB

Line-Out Level/Impedance: 1.0 V/20 k Ω load (full scale)

Output Impedance: 1 k Ω

TUNER SECTION

Frequency Range

FM: 87.5 to 107.9 MHz

(with channel interval set to 200 kHz)

87.5 to 108.0 MHz

(with channel interval set to 50 kHz)

AM: 530 to 1 710 kHz

(with channel interval set to 10 kHz)

531 to 1 602 kHz

(with channel interval set to 9 kHz)

[FM Tuner]

Usable Sensitivity: 11.3 dBf (1.0 μ V/75 Ω)

50 dB Quieting Sensitivity:

16.3 dBf (1.8 μ V/75 Ω)

Alternate Channel Selectivity (400 kHz):

65 dB

Frequency Response: 40 to 15 000 Hz

Stereo Separation: 35 dB

Capture Ratio: 2.0 dB

[AM Tuner]

Sensitivity: 20 μ V

Selectivity: 35 dB

CASSETTE DECK SECTION

Wow & Flutter: 0.15% (WRMS)

Fast-Wind Time: 190 sec. (C-60)

Frequency Response:

50 to 14 000 Hz (± 3 dB)

Signal-to-Noise Ratio: 52 dB

Stereo Separation: 40 dB

GENERAL

Power Requirement

Operating Voltage: DC 14.4 volts (11 to 16 volts allowance)

Grounding System: Negative ground

Allowable Working Temperature:

0°C to +40°C (32°F to 104°F)

Dimensions (W x H x D)

Installation Size:

182 x 52 x 150 mm

(7-3/16" x 2-1/16" x 5-15/16")

Panel Size: 188 x 58 x 14 mm

(7-7/16" x 2-5/16" x 5/8")

Mass: 1.3 kg (2.9 lbs) (excluding accessories)

Design and specifications subject to change without notice.

If a kit is necessary for your car, consult your telephone directory for the nearest car audio speciality shop.



JVC
MOBILE
ENTERTAINMENT

<http://www.jvcmobile.com>

Visit us on-line for

Technical Support & Customer Satisfaction Survey.

US RESIDENTS ONLY

**Having TROUBLE with operation?
Please reset your unit**

**Refer to page of How to Reset
Still having trouble??**

USA ONLY

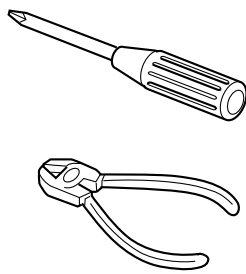
Call 1-800-252-5722

<http://www.jvcservice.com>

We can help you!

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 volts DC, NEGATIVE ground electrical systems.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC car audio dealer or a company supplying kits.

1 Before mounting: Press (Control Panel Release button) to detach the control panel.

2 Remove the trim plate.

3 Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.

① Stand the unit.

Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.

② Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.

③ Remove the sleeve.

Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.

4 Install the sleeve in the dashboard.

* After the sleeve is correctly installed in the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.

5 Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.

6 Do the required electrical connections explained on the back of this instructions.

7 Slide the unit into the sleeve until it is locked.

8 Attach the trim plate.

9 Attach the control panel.

ESPAÑOL

- Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 voltios de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

1 Antes de instalar: Presione (botón de liberación del panel de control) para desmontar el panel de control.

2 Retire la placa de guarnición.

3 Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.

① Ponga la unidad vertical.

Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.

② Inserte las dos asas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.

③ Retire la cubierta.

Nota: Después de instalar la unidad, asegúrese de guardar las asas para uso futuro.

4 Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.

* Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.

5 Fije el perno de montaje o la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.

6 Realice las conexiones eléctricas requeridas en base a las explicaciones que figuran en la parte de atrás de estas instrucciones.

7 Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede trabada.

8 Coloque la placa de guarnición.

9 Coloque el panel de control.

FRANÇAIS

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 volts à masse NEGATIVE.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

- L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

1 Avant le montage: Appuyer sur (touche de libération du panneau de commande) pour détacher le panneau de commande.

2 Retirer la plaque d'assemblage.

3 Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.

① Poser l'appareil à la verticale.

Remarque: Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur le fond.

② Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengager les verrous de manchon.

③ Retirer le manchon.

Remarque: S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieure, après l'installation de l'appareil.

4 Installer le manchon dans le tableau de bord.

* Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.

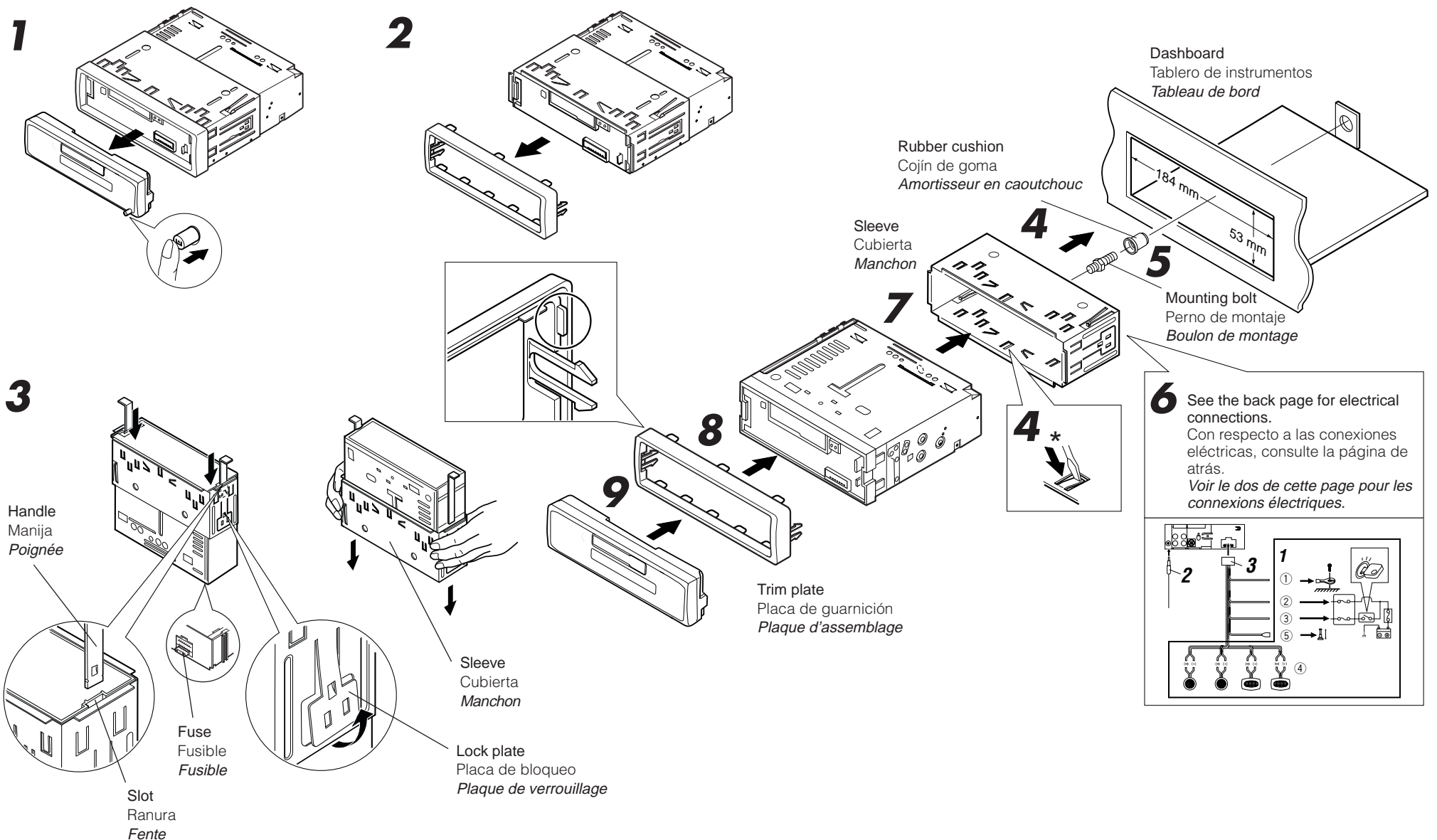
5 Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.

6 Réaliser les connexions électriques expliquées au dos de cette page.

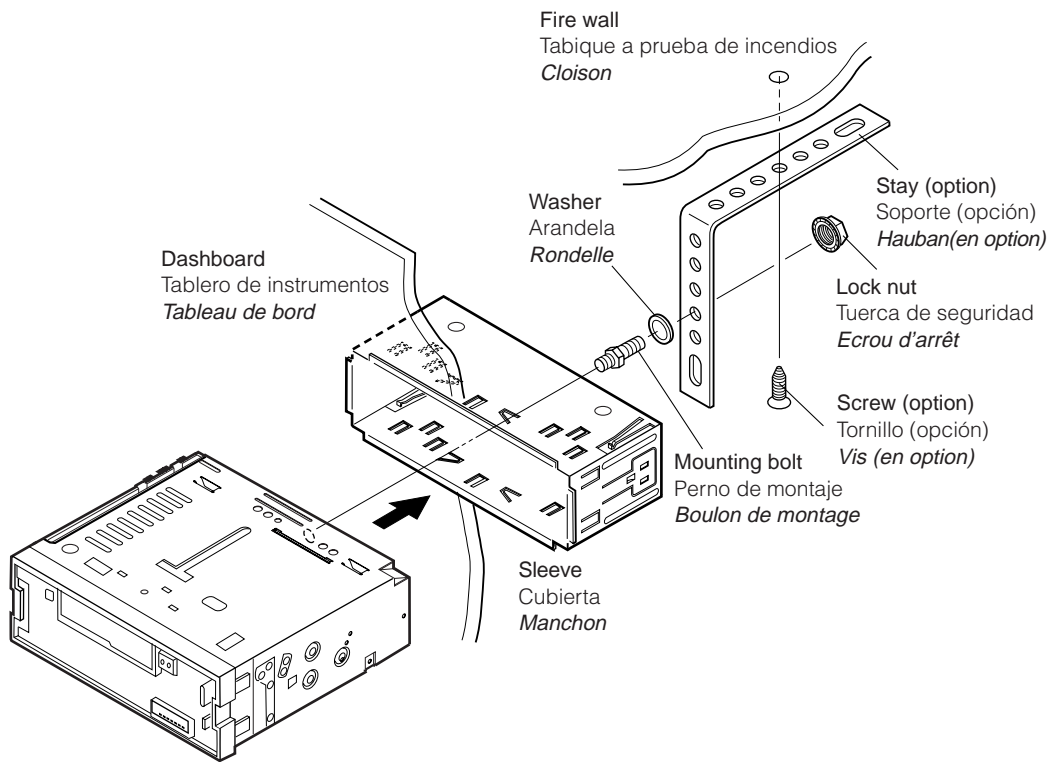
7 Faire glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.

8 Fixer la plaque d'assemblage.

9 Remonter le panneau de commande.



- When using the optional stay
- Cuando emplea un soporte opcional
- Lors de l'utilisation du hauban en option

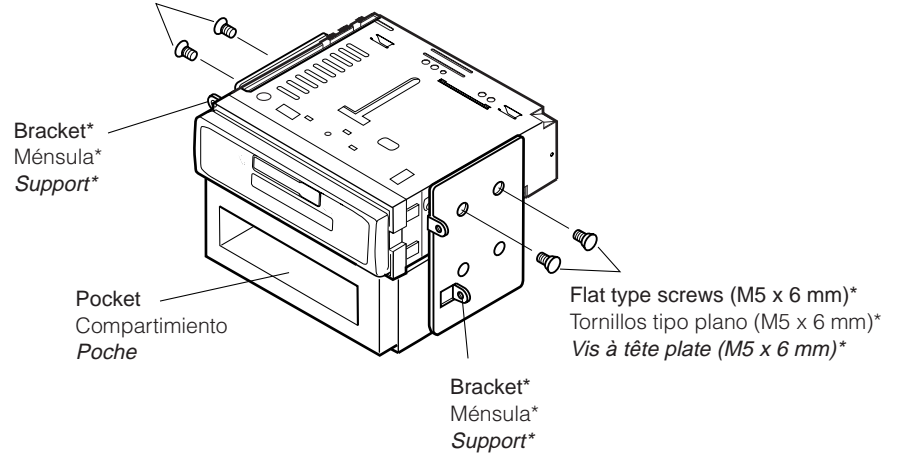


- When installing the unit without using the sleeve
- Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta
- Lors de l'installation de l'appareil sans utiliser de manchon

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
En un Toyota por ejemplo, primero extraiga la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar.
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.

Flat type screws (M5 x 6 mm)*
Tornillos tipo plano (M5 x 6 mm)*
Vis à tête plate (M5 x 6 mm)*

* Not included with this unit.
* No suministrado con esta unidad.
* Non fourni avec cet appareil.



Note: When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Nota: Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 6 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

Remarque: Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.

Removing the unit

- Before removing the unit, release the rear section.

- 1 Remove the control panel.
- 2 Remove the trim plate.
- 3 Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. (Be sure to keep the handles after installing it.)

Extracción de la unidad

- Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

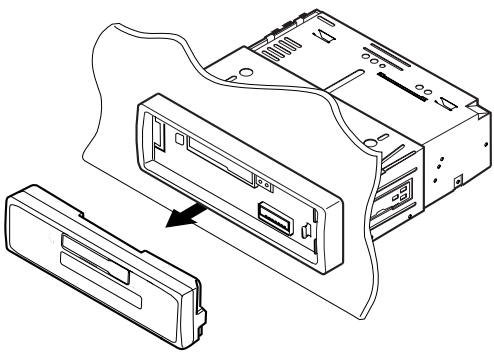
- 1 Extraiga el panel de control.
- 2 Retire la placa de guarnición.
- 3 Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe gentilmente las manijas y extraiga la unidad. (Asegúrese de conservar las manijas después de instalarlo.)

Retrait de l'appareil

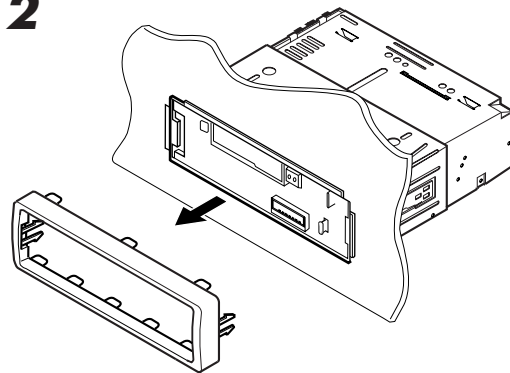
- Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

- 1 Retirer le panneau de commande.
- 2 Retirer la plaque d'assemblage.
- 3 Introduire les deux poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir. (S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)

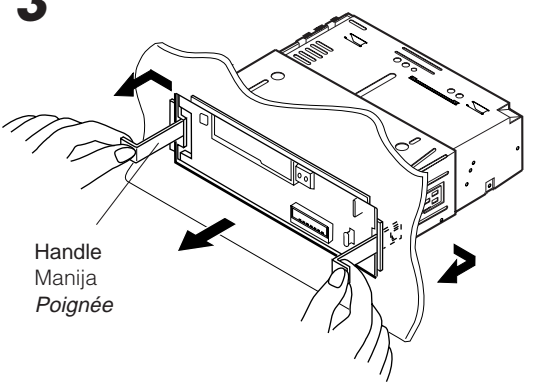
1



2



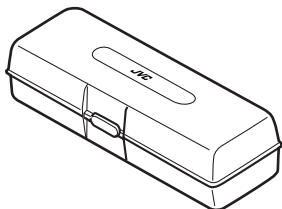
3



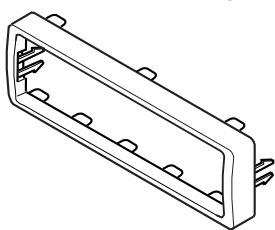
Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit.
After checking them, please set them correctly.

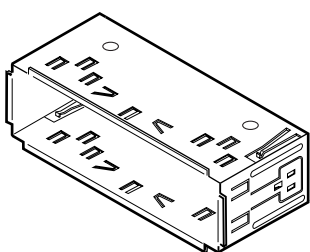
Hard case
Estuche duro
Etui de transport



Trim plate
Placa de guarnición
Plaque d'assemblage



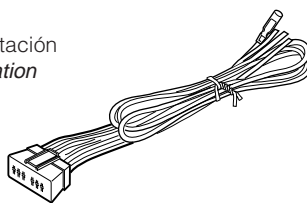
Sleeve
Cubierta
Manchon



Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas.
Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

Power cord
Cordón de alimentación
Cordon d'alimentation



Handles
Manijas
Poignées



Rubber cushion
Cojín de goma
Amortisseur en caoutchouc



Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.
Après vérification, veuillez les placer correctement.

Lock nut (M5)
Tuerca de seguridad (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)



Mounting bolt (M5 x 20 mm)
Perno de montaje (M5 x 20 mm)
Boulon de montage (M5 x 20 mm)



Washer (ø5)
Arandela (ø5)
Rondelle (ø5)



ELECTRICAL CONNECTIONS

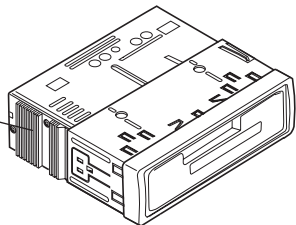
To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:

This unit is designed to operate on **12 volts DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC car audio dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC car audio dealer.
- If noise is a problem... This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (See connection diagram below.) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC car audio dealer.
- Maximum input of the speakers should be more than 40 watts at the rear and 40 watts at the front, with an impedance of **4 to 8 ohms**.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.

Heat sink
Sumidero térmico
Dissipateur de chaleur



CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Nota:

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 voltios de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Si el ruido fuese un problema... Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el **terminal de tierra posterior** (Ver diagrama de conexión abajo.) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.
- La entrada máxima de los altavoces traseros debe ser mayor de 40 vatios y la de los delanteros de 40 vatios, con una impedancia de **4 a 8 ohmios**.
- **Asegúrese de conectar esta unidad a tierra en el chasis del automóvil.**
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 volts à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Si le bruit est un problème... Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la **borne de masse arrière** de l'appareil au châssis de la voiture (voir le schéma de raccordement ci-dessous) en utilisant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- La puissance admissible des haut-parleurs doit être supérieure à 40 watts à l'arrière et à 40 watts l'avant, avec une impédance de **4 à 8 ohms**.
- **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- Le radiateur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.

A Typical Connections / Conexiones típicas / Raccordements typiques

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully not to fail in connecting this unit. Incorrect connection may cause a serious damage to this unit.

- 1 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and automatic antenna (if any) in the following sequence.
 - ① Black: ground
 - ② Yellow: to car battery (constant 12V)
 - ③ Red: to an accessory terminal
 - ④ Blue with white stripe: to automatic antenna (200mA max.)
 - ⑤ Others: to speakers
- 2 Connect the antenna cord.
- 3 Finally connect the wiring harness to the unit.

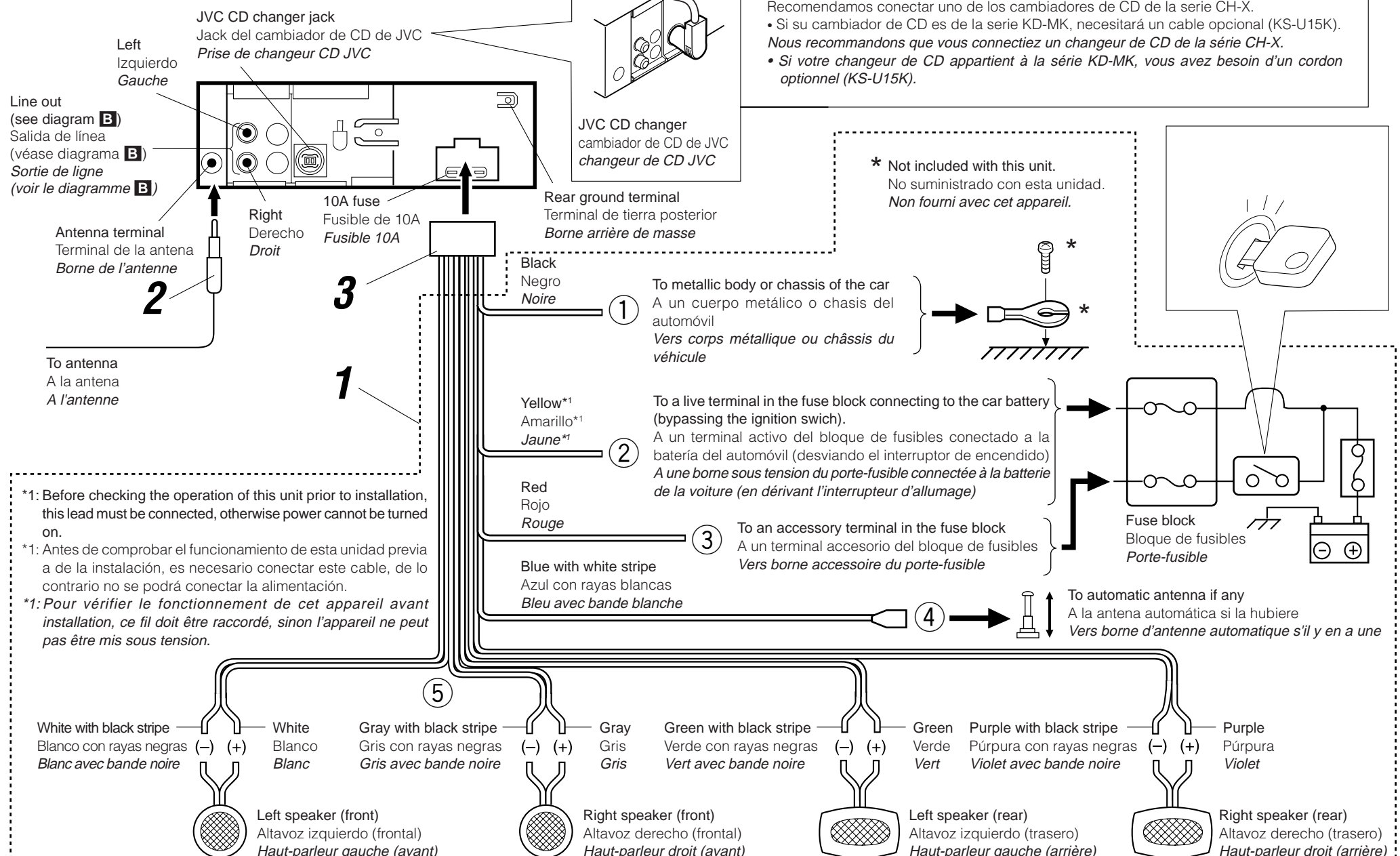
Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo para no cometer errores al conectar esta unidad. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.

- 1 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena automática (si la hubiere) en la secuencia siguiente.
 - ① Negro: a tierra.
 - ② Amarillo: a la batería del automóvil (12V constantes)
 - ③ Rojo: a un terminal de accesorio
 - ④ Azul con rayas blancas: a la antena automática (200mA máx.)
 - ⑤ Otros: a los altavoces
- 2 Conecte el cable de antena.
- 3 Por último, conecte a la unidad el cableado preformado.

Avant de commencer la connexion: vérifiez attentivement le câblage du véhicule pour ne pas connecter incorrectement cet appareil. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.

- 1 Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.
 - ① Noir: a la masse
 - ② Jaune: a la batterie de la voiture (12V constant)
 - ③ Rouge: à la prise accessoire
 - ④ Bleu à bandes blanches: à l'antenne automatique (200mA max.)
 - ⑤ Autres: aux enceintes
- 2 Connectez le cordon d'antenne.
- 3 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

*** Before connecting the CD changer, make sure that the unit is turned off.**
* Antes de conectar el cambiador de CD, asegúrese de que la unidad esté apagada.
* Avant de connecter le changeur CD, s'assurer que l'unité est éteinte.



*1: Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.
*1: Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a de la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.
*1: Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT** connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- **BEFORE** connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
 - **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below, DO NOT** connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged. Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
 - **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3,** you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
 - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.

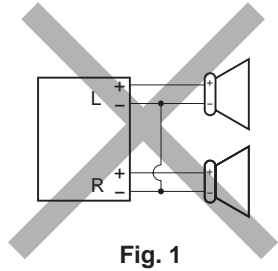


Fig. 1

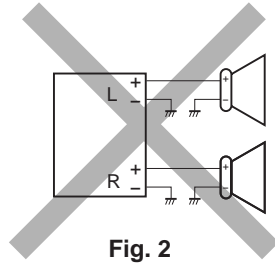


Fig. 2

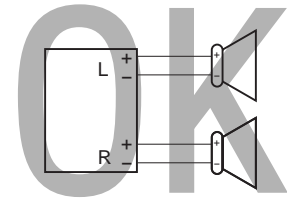


Fig. 3

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

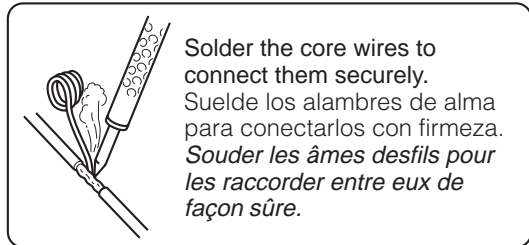
- **NO** conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- Conecte correctamente el conductor negro (a tierra), el conductor amarillo (a la batería del automóvil, 12V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- **ANTES** de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.
 - **Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Figs. 1 y 2 de abajo, NO** conecte la unidad utilizando ese conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad. Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig.3.
 - **Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig.3,** podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.
 - Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS** les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.
- Connectez correctement le fil noir (à la masse), le fil jaune (à la batterie de la voiture, 12V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).
- **AVANT** de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.
 - **Si le câblage des enceintes de votre voiture est réalisé comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous, NE CONNECTEZ PAS** l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé. Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
 - **Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3,** vous pouvez connecter l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.
 - Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consultez le concessionnaire de votre voiture.

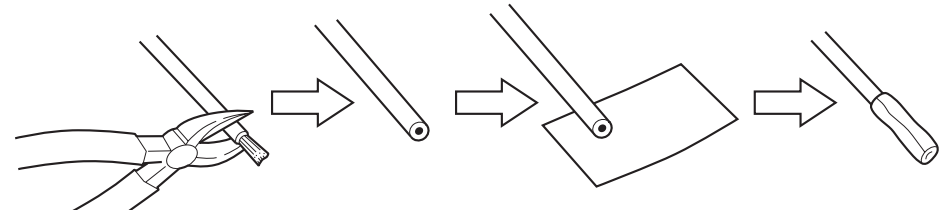
Connecting the leads / Conexión de los conductores / Raccordement des fils

Twist the core wires when connecting. Retuerza los alambres de alma para conectarlos. Torsader les âmes des fils en les raccordant.



CAUTION / PRECAUCION / PRECAUTION:

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the **UNUSED** leads with insulating tape.
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables **NO UTILIZADOS** con cinta aislante.
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont **PAS** utilisés avec de la bande isolante



B Connections Adding Other Equipment / Conexiones para añadir otros equipos / Raccordement pour ajouter d'autres appareils

Since this unit has line-out terminals, an amplifier and other equipment can be used to upgrade your car stereo system.

- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be supplied the power through this unit.
- For amplifier only: Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.

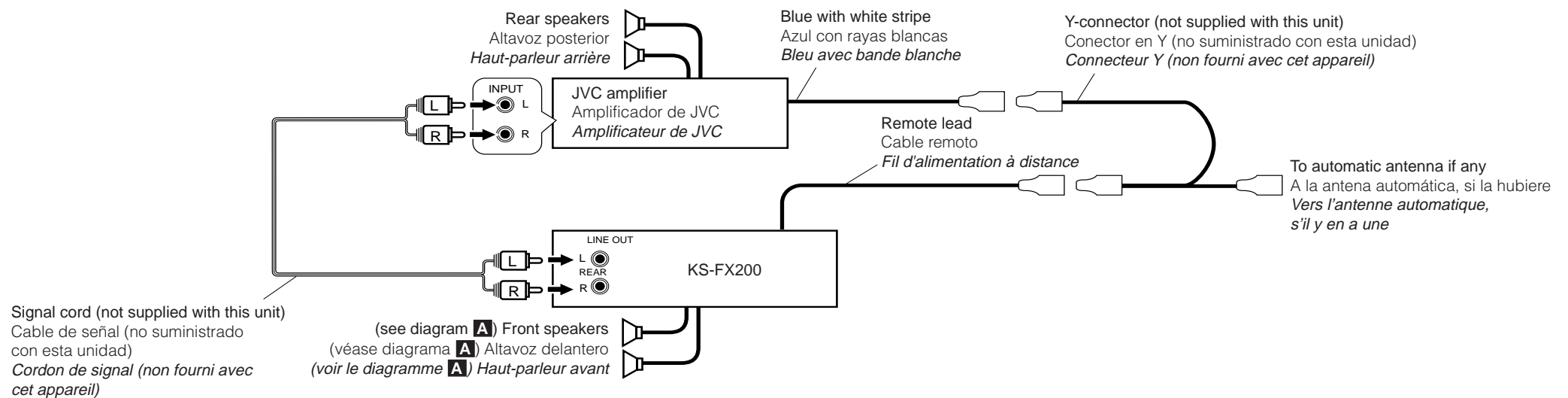
Como esta unidad posee terminales de salida de línea, se puede utilizar un amplificador u otro equipamiento para mejorar el sistema estereofónico de su automóvil.

- Conecte el cable remoto (azul con rayas blancas) al cable remoto del otro equipo para que pueda suministrarse energía a través de esta unidad.
- Sólo para el amplificador: Con un amplificador, conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.

Comme cet appareil a des bornes de sortie de ligne, un amplificateur et d'autres appareils peuvent être utilisés pour améliorer votre chaîne stéréo automobile.

- Connecter le fil d'alimentation à distance (bleu avec des bandes blanches) au fil d'alimentation à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être alimenté par cet appareil.
- Pour l'amplificateur seulement: Raccorder les bornes de sortie ligne de cet appareil aux bornes d'entrée ligne de l'amplificateur.

Amplifier / Amplificador / Amplificateur



TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
 - * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
 - * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
 - * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Unit becomes hot.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?

LOCALIZACION DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
 - * ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
 - * ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **La unidad se calienta.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

EN CAS DE DIFFICULTÉS

- **Le fusible saute.**
 - * Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
 - * Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Pas de son des haut-parleurs.**
 - * Le fil de sortie de haut-parleur est-il court-circuité?
- **Le son est déformé.**
 - * Le fil de sortie de haut-parleur est-il à la masse?
 - * Les bornes "-" des haut-parleurs gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **L'appareil devient chaud.**
 - * Le fil de sortie de haut-parleur est-il à la masse?
 - * Les bornes "-" des haut-parleurs gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?

JVC



CASSETTE RECEIVER

KS-FX200

**RECEPTOR-REPRODUCTOR DE
CASSETTE**

KS-FX200

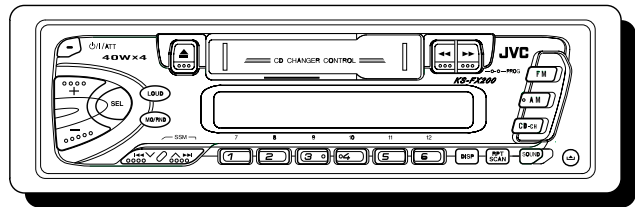
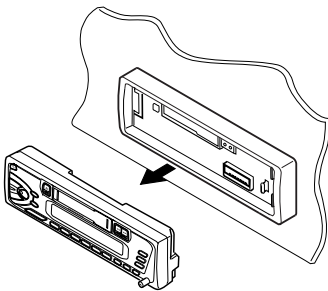
RADIOCASSETTE

KS-FX200

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS



For installation and connections, refer to the separate manual.
Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'INSTRUCTIONS

For customer Use:

Enter below the Model No. and Serial No. which are located on the top or bottom of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

GET0001-001A

[J]

Merci pour avoir acheté un produit JVC. Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

TABLE DES MATIERES



OPERATIONS DE BASE 3

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO 4

Ecoute de la radio 4

Mémorisation des stations 5

Présélection automatique des stations FM: SSM 5

Présélection manuelle 6

Accord d'une station présélectionnée 7

Autres fonctions pratiques du tuner 8

Balayage des stations diffusées 8

Sélection du son de réception FM 8

Modification de l'intervalle entre les canaux AM/FM 8



FONCTIONNEMENT DU LECTEUR DE CASSETTES 9

Ecoute d'une cassette 9



AJUSTEMENT DU SON 10

Mise en/hors service de la fonction loudness 10

Sélection des modes sonores prééglés 10

Ajustement du son 11

Mémorisation de votre propre ajustement sonore 12



AUTRES FONCTIONS PRINCIPALES 13

Réglage de l'horloge 13

Détachement du panneau de commande 14



FONCTIONNEMENT DU CHANGEUR DE CD 15

Lecture de CD 15

Sélection des modes de lecture de CD 17



ENTRETIEN 18

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil 18

Comment réinitialiser votre appareil 18



DEPANNAGE 19

SPECIFICATIONS 20

FRANÇAIS

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

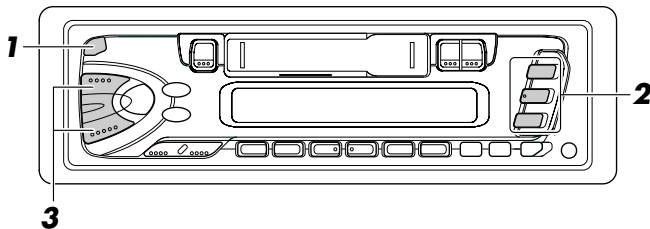
* *Par sécurité....*

- *N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.*
- *Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.*

* *Température à l'intérieur de la voiture....*

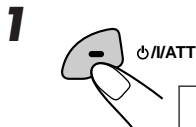
Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

OPERATIONS DE BASE



Remarque:

Si vous utilisez cet appareil pour la première fois, réglez l'horloge intégrée en vous reportant à la page 13.

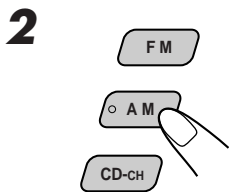


Mettez l'appareil sous tension.

Remarques sur le fonctionnement monotouche:

- Quand vous choisissez le tuner comme source à l'étape 2 ci-dessous, l'appareil se met automatiquement sous tension. Vous n'avez donc pas besoin d'appuyer d'abord sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension.
- Si une cassette se trouve déjà dans le compartiment, la reproduction de la cassette commence automatiquement. Cependant, il n'est pas recommandé d'abandonner la cassette au compartiment quand le courant alternatif est éteint ou quand le bouton d'alimentation au courant est en arrêt. Cela pourrait détruire la cassette ou la tête de la bande.

FRANÇAIS

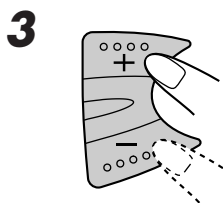


Reproduire la source.

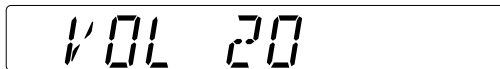
Pour utiliser le tuner, voir les pages 4 – 8.

Pour utiliser le lecteur de cassettes, voir la page 9.

Pour utiliser le changeur CD, voir les pages 15 – 17.



Ajustez le volume.




Le niveau de volume apparaît.

4

Ajustez le son comme vous le souhaitez (voir les pages 10 – 12).

Pour baisser le son instantanément

Appuyez brièvement sur /ATT pendant l'écoute de n'importe quelle source. "ATT" commence à clignoter sur l'affichage, et le niveau de volume est baissé instantanément.

Pour revenir au niveau de volume précédent, appuyez de nouveau brièvement sur la touche.

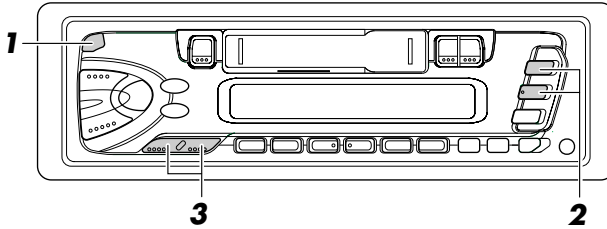
Pour mettre l'appareil hors tension

Appuyez sur /ATT pendant plus d'une seconde.



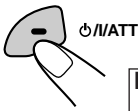
FNCTIONNEMENT DE LA RADIO

Ecoute de la radio



FRANÇAIS

1

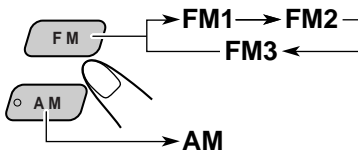


Mettez l'appareil sous tension.

Remarque sur le fonctionnement monotouche:

Quand vous choisissez une bande à l'étape 2 ci-dessous, l'appareil se met automatiquement sous tension. Vous n'avez donc pas besoin d'appuyer d'abord sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension.

2



Choisissez la bande (FM1, FM2, FM3 ou AM).

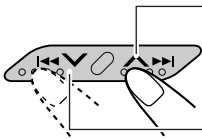
Vous pouvez choisir n'importe quelle bande FM1, FM2 ou FM3 pour écouter une station FM.



Remarque:

Quand une cassette se trouve dans le compartiment à cassette, vous ne pouvez pas choisir le tuner. Assurez-vous d'éjecter la cassette pour écouter la radio.

3



Pour rechercher des stations de fréquences supérieures

Pour rechercher des stations de fréquences inférieures

Commencez la recherche d'une station.

Quand une station est accordée, la recherche s'arrête.



Pour arrêter la recherche avant qu'une station ne soit accordée, appuyez sur la même touche que vous avez utilisée pour la recherche.

Pour accorder une fréquence particulière sans manuellement:

- 1 Appuyez sur FM ou AM pour choisir la bande.
- 2 Maintenez pressé ▲▶▶ ou ◀◀▼ jusqu'à ce que "M" clignote sur l'affichage. Vous pouvez alors changer la fréquence manuellement pendant que "M" clignote.
- 3 Appuyez répétitivement sur ▲▶▶ ou ◀◀▼ jusqu'à ce que la fréquence souhaitée soit atteinte.
 - Si vous maintenez la touche pressée, la fréquence continue de changer jusqu'à ce que vous la relâchiez.

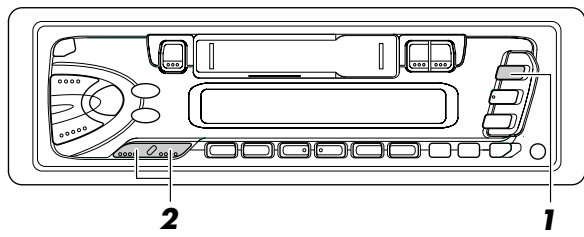
Mémorisation des stations

Vous pouvez utiliser l'une des deux méthodes suivantes pour mémoriser les stations reçues.

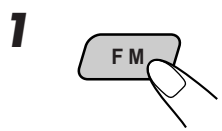
- Présélection automatique des stations FM: SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Présélection manuelle des stations FM et AM

Présélection automatique des stations FM: SSM

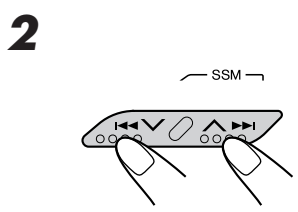
Vous pouvez présélectionner 6 stations locales dans chaque bande FM (FM1, FM2, et FM3).



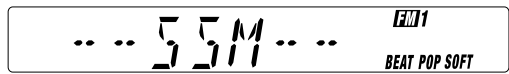
FRANÇAIS



Choisissez le numéro de bande FM (FM1, FM2 ou FM3) où vous souhaitez mémoriser les stations.



Maintenez pressées les deux touches pendant plus de 2 secondes.



"SSM" apparaît, puis disparaît quand la présélection automatique est terminée.

Les stations locales FM avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans le numéro de bande que vous avez choisi (FM1, FM2 ou FM3). Ces stations sont mémorisées sur les touches de présélection de station — No. 1 (fréquence la plus basse) à No. 6 (fréquence la plus haute).

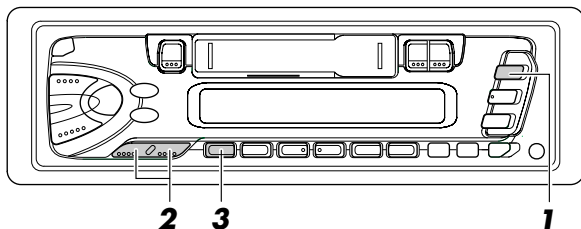
Quand la présélection est terminée, la station mémorisée automatiquement sur la touche de présélection de station 1 est accordée automatiquement.



Présélection manuelle

Vous pouvez présélectionner manuellement un maximum de 6 stations pour chaque bande (FM1, FM2, FM3 et AM).

EXEMPLE: Mémorisation de la station FM située à 88,3 MHz sur le numéro de présélection 1 de la bande FM1.



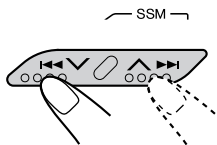
1



Choisissez la bande FM1.



2



Accordez une station à 88,3 MHz.

Reportez-vous à la page 4 pour accorder une station.



3



Maintenez pressée la touche pendant plus de 2 secondes.



Le numéro de présélection "P1" clignote quelques instants.

4

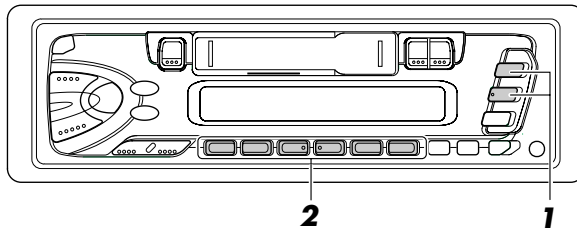
Répétez la procédure ci-dessus pour mémoriser d'autres stations sur d'autres numéros de présélection.

Remarques:

- La station précédemment présélectionnée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de présélection.
- Les stations présélectionnées sont effacées si l'alimentation du circuit mémoire est interrompue (par exemple, pendant le changement de la batterie). Si cela se produit, présélectionnez de nouveau les stations.

Accord d'une station présélectionnée

Vous pouvez accorder facilement une station présélectionnée.
Rappelez-vous que vous devez d'abord mémoriser les stations. Si vous ne les avez pas encore mémorisées, reportez-vous aux page 5 ou 6.



FRANÇAIS

1

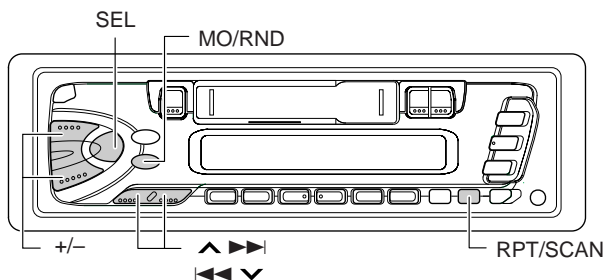
Choisissez la bande (FM1, FM2, FM3 ou AM) souhaitée.

2

Choisissez le numéro (1 – 6) de la station présélectionnée souhaitée.



Autres fonctions pratiques du tuner



FRANÇAIS

Balayage des stations diffusées

Si vous appuyez sur RPT/SCAN lors de l'écoute de la radio, le balayage des stations commence. Chaque fois qu'une émission est accordée, le balayage s'arrête pendant environ 5 secondes (la fréquence accordée clignote sur l'affichage), et vous pouvez vérifier quel programme est en train d'être diffusé.

Si vous souhaitez écouter ce programme, appuyez de nouveau sur la même touche pour arrêter le balayage.

Sélection du son de réception FM

Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir:

Appuyez sur MO/RND lors de l'écoute d'une émission FM stéréo. Le son que vous entendez devient monophonique mais la réception est améliorée.

S'allume lors de la réception d'une émission FM stéréo



Pour rétablir l'effet stéréo, appuyez de nouveau sur la même touche.

Modification de l'intervalle entre les canaux AM/FM

Quand cet appareil est utilisé ailleurs qu'en Amérique du Nord ou du Sud:

Quand cet appareil est expédié de l'usine, l'intervalle entre les canaux est réglé sur 10 kHz pour la bande AM et sur 200 kHz pour la bande FM. Vous pouvez changer l'intervalle entre les canaux en suivant la procédure suivante.

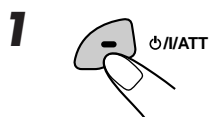
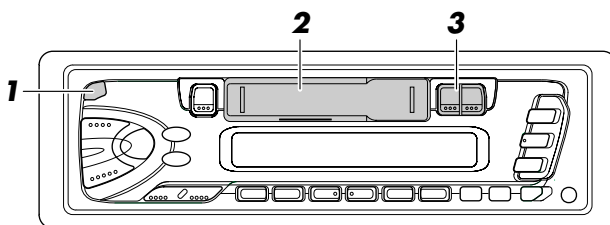
- 1 Appuyez sur SEL (Sélection) pendant plus de 2 secondes.
"CLOCK H," "CLOCK M" ou "AREA" apparaît sur l'affichage.
- 2 Si "AREA" n'apparaît pas, appuyez sur $\wedge \blacktriangleright \blacktriangleright$ ou $\blacktriangleleft \blacktriangleleft \vee$ jusqu'à ce qu'il apparaisse.
- 3 Appuyez sur +.
"AREA EU" apparaît et l'intervalle entre les canaux est réglé sur 9 kHz pour la bande AM et 50 kHz (pour l'accord manuel) / 100 kHz (pendant une recherche) pour la bande FM.

Pour réinitialiser au réglage de l'usine, suivez les étapes 1 et 2 ci-dessus, puis appuyez sur - à l'étape 3 ("AREA US" apparaît sur l'affichage.)

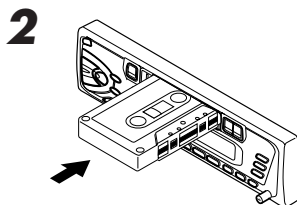
AREA EU: Pour une utilisation en dehors de l'Amérique du Nord et du Sud.
 AREA US: Pour une utilisation en Amérique du Nord et du Sud.



Ecoute d'une cassette

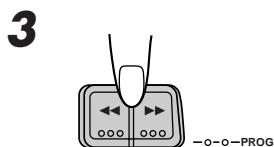


Mettez l'appareil sous tension.



Insérez une cassette.

Quand une face de la cassette atteint sa fin pendant la lecture, l'autre face de la cassette commence à être reproduite automatiquement. (Autoreverse)



Choisissez la direction de défilement de la bande.

• Appuyez sur les deux touches en même temps.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la direction de défilement de la bande change alternativement—vers l'avant (TAPE >>>) et inversée (TAPE <<<).

Pour arrêter la lecture et éjecter la cassette

Appuyez sur ▲.

La lecture de la cassette s'arrête et la cassette est éjectée du compartiment à cassette.

Vous pouvez entendre la dernière station reçue.

• Vous pouvez aussi éjecter la cassette quand l'appareil est hors tension.

Pour bobiner rapidement la bande

Appuyez sur ►► ou ◀◀.

La bande est bobinée dans la direction des flèches (►► ou ◀◀).

Pour reprendre la lecture, appuyez légèrement sur

►► ou ◀◀.



Sens de défilement de la bande





AJUSTEMENT DU SON

Mise en/hors service de la fonction loudness

L'oreille humaine est moins sensible aux basses et hautes fréquences à faible volume. La fonction loudness peut accentuer ces fréquences pour produire un son bien équilibré à faible volume.

Chaque fois que vous appuyez sur LOUD, la fonction loudness se met alternativement en/hors service.



LOUD ON



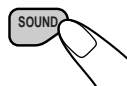
LOUD OFF

FRANÇAIS

Sélection des modes sonores pré réglés

Vous pouvez choisir un ajustement sonore pré réglé adapté au type de musique.

Chaque fois que vous appuyez sur SOUND, le mode sonore change comme suit.

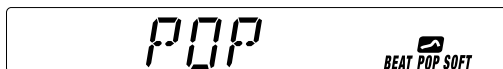


SCM OFF → BEAT → POP → SOFT

Indication	Pour:	Valeurs pré réglées		
		Graves	Aigus	Loudness
SCM OFF	(Son plat)	00	00	En service
BEAT	Musique rock ou disco	+2	00	En service
POP	Musique légère	+4	+1	Hors service
SOFT	Musique de fond	+1	-3	Hors service

Remarques:

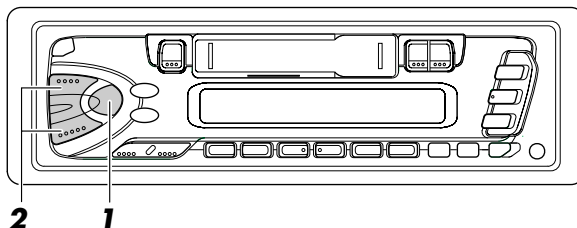
- Vous pouvez ajuster le mode sonore pré réglé comme vous le souhaitez et le mémoriser. Si vous souhaitez ajuster et mémoriser votre propre mode sonore, reportez-vous à "Mémorisation de votre propre ajustement sonore" à la page 12.
- Pour ajuster seulement les graves et les aigus comme vous le souhaitez, reportez-vous à "Ajustement du son" à la page 11.
- Quand l'un des modes sonores est choisi, il est montré sur l'affichage de la façon suivante:



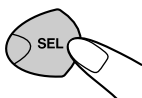
Par exemple, quand "POP" est choisi.

Ajustement du son

Vous pouvez ajuster les sons aigus/graves et la balance des enceintes.



1



Choisissez l'élément que vous souhaitez ajuster.

→ **BAS** → **TRE** → **FAD** → **BAL** → **VOL**

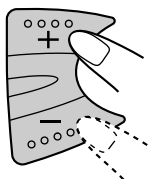
FRANÇAIS

Indication	Pour:	Plage	
BAS (graves)	Ajuster les graves	-6 (min.)	+6 (max.)
TRE (aigus)	Ajuster les aigus	-6 (min.)	+6 (max.)
FAD (Fader)*	Ajuster l'équilibre entre les enceintes avant et arrière.	R6 (arrière seulement)	F6 (avant seulement)
BAL (Balance)	Ajuster l'équilibre entre les enceintes gauche et droite	L6 (gauche seulement)	R6 (droite seulement)
VOL (Volume)	Ajuster le volume	00 (min.)	50 (max.)

Remarque:

* Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau de fader sur "00".

2



Ajustez le niveau.

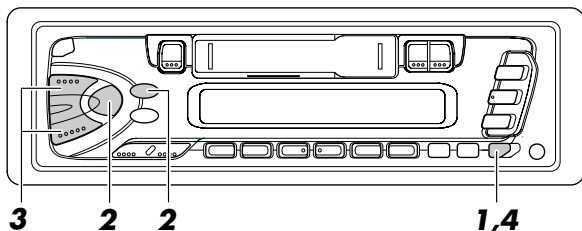
Remarque:

Normalement les touches + et - fonctionnent comme touches de commande du volume. Alors, vous n'avez pas besoin de choisir "VOL" pour ajuster le niveau de volume.

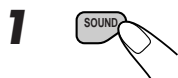


Mémorisation de votre propre ajustement sonore

Vous pouvez ajuster les modes sonores (BEAT, POP, SOFT: reportez-vous à la page 10) comme vous le souhaitez et mémoriser votre propre ajustement.



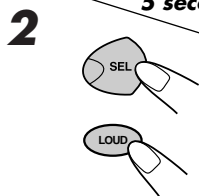
FRANÇAIS



Appelez le mode sonore que vous souhaitez ajuster.

Reportez-vous à la page 10 pour les détails.

En moins de 5 secondes



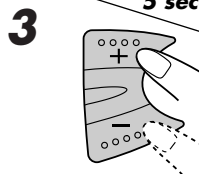
Pour ajuster le niveau sonore des graves ou des aigus.

Choisissez "BAS" ou "TRE."

Pour mettre la fonction loudness en ou hors service

Chaque fois que vous appuyez sur LOUD, la fonction loudness se met alternativement en et hors service (→ allez à l'étape 4)

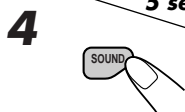
En moins de 5 secondes



Ajustez le niveau des graves ou des aigus.

Reportez-vous à la page 11 pour les détails.

En moins de 5 secondes



Maintenez SOUND pressée jusqu'à ce que le mode sonore choisi à l'étape **1** clignote sur l'affichage.

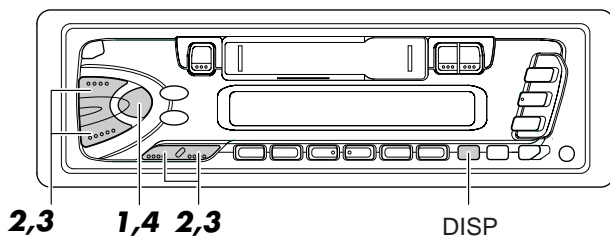
Votre réglage est mémorisé.

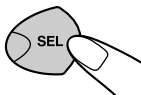
5 Répétez la même procédure pour mémoriser d'autres réglages.

Pour réinitialiser aux réglages de l'usine

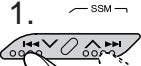
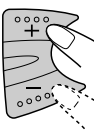
Répétez la même procédure et réattribuez les valeurs pré-réglées du tableau de la page 10.

Réglage de l'horloge




1  Maintenez pressée la touche pendant plus de 2 secondes.
"CLOCK H," "CLOCK M" ou "AREA" apparaît sur l'affichage.

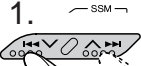
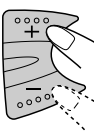
FRANÇAIS

2 1.  2. 


Réglez l'heure.
1. Choisissez "CLOCK H" s'il n'apparaît pas sur l'affichage.



2. Ajustez l'heure.

3 1.  2. 

Réglez les minutes.
1. Choisissez "CLOCK M."



2. Ajustez les minutes.

4  Démarrez l'horloge.

Pour vérifier l'heure actuelle de l'horloge (modification du mode d'affichage)

Appuyez sur DISP répitivement. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode d'affichage change comme suit.

Pendant l'utilisation du tuner: Fréquence ↔ Horloge	Pendant l'utilisation du lecteur de cassette: Mode de lecture ↔ Horloge	Pendant l'utilisation du changeur de CD: Durée de lecture écoulée → Numéro de disque ↑ Horloge ↓
--	--	--

Détachement du panneau de commande

Vous pouvez détacher le panneau de commande quand vous quittez la voiture. Lors du détachement ou de la remise en place du panneau de commande, faites attention de ne pas endommager les connecteurs situés à l'arrière du panneau et sur le porte-panneau.

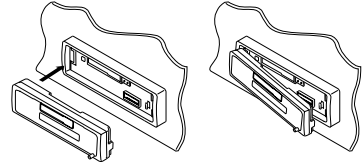
Comment détacher le panneau de commande

Avant de détacher le panneau de commande, assurez-vous de mettre l'appareil hors tension.

Comment attacher le panneau de commande

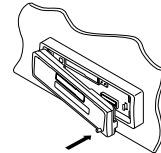
1

Insérez le côté gauche du panneau de commande dans la rainure située du côté droit du porte-panneau.



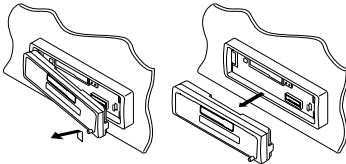
2

Appuyez sur le côté droit du panneau de commande pour le fixer au porte-panneau.



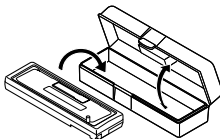
2

Levez et tirez le panneau de commande de l'appareil.



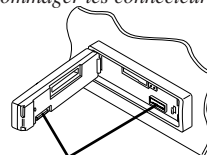
3

Mettez le panneau de commande détaché dans la boîte fournie.



Remarque sur le nettoyage des connecteurs:

Si vous détachez fréquemment le panneau de commande, les connecteurs se détérioreront. Pour réduire cette détérioration, essuyez périodiquement les connecteurs avec un coton-tige ou un tissu imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.



Connecteurs



FONCTIONNEMENT DU CHANGEUR DE CD

Nous vous recommandons d'utiliser un changeur de CD de la série CH-X avec votre appareil. Si vous possédez un autre changeur automatique de CD, consultez votre revendeur autoradio JVC pour les connexions.

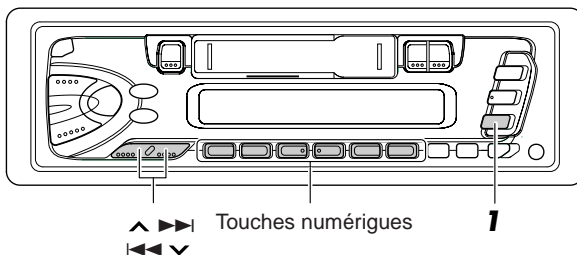
- Par exemple, si votre changeur automatique de CD appartient à la série KD-MK, vous avez besoin d'un câble (KS-U15K) pour le connecter à l'appareil.

Avant d'utiliser votre changeur automatique de CD:

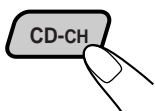
- Référez-vous aussi aux instructions fournies avec votre changeur de CD.
- Si aucun disque ne se trouve dans le magasin du changeur de CD ou si les disques ont été insérés à l'envers, "NO CD" ou "NO DISC" apparaît sur l'affichage. Si cela se produit, retirez le magasin et placez les disques correctement.
- Si "RESET 1 - RESET 8" apparaît sur l'affichage, c'est qu'il y a un problème avec la connexion entre cet appareil et le changeur de CD. Si cela se produit, vérifiez la connexion, connectez le(s) cordon(s) de connexion fermement si nécessaire, puis appuyez sur la touche de réinitialisation du changeur de CD.

FRANÇAIS

Lecture de CD



1

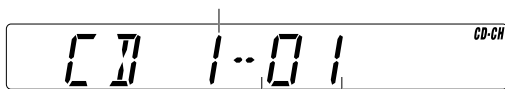


Numéro de disque

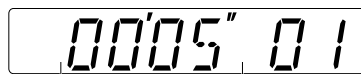
Choisissez le changeur automatique de CD.

La lecture commence à partir de la première page du premier disque.

Toutes les pages de tous les disques sont reproduites.



Numéro de page



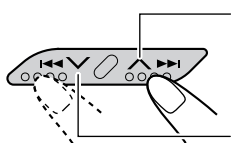
Durée de lecture écoulée
(L'horloge est affichée si vous avez appuyé sur DISP pour voir l'heure. Voir la page 13.)

Remarque sur le fonctionnement monotouche:

Si vous appuyez sur CD-CH, l'appareil se met automatiquement sous tension. Vous n'avez pas besoin d'appuyer sur /I/ATT pour le mettre sous tension.



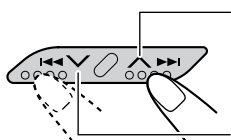
Pour avancer rapidement ou inverser une page



Maintenez **▶▶▶** pressé, pendant la reproduction d'un CD, pour avancer rapidement la page.

Maintenez **◀◀◀** pressé, pendant la reproduction d'un CD, pour inverser la page.

Pour aller à la page suivante ou à la page précédente



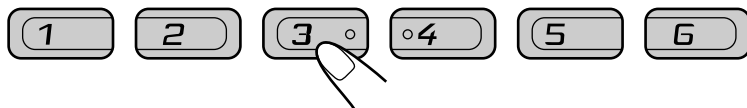
Appuyez brièvement sur **▶▶▶** lors de la reproduction d'un CD, pour avancer jusqu'au début de la page suivante. Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début de la page suivante est localisé et celle-ci est reproduite.

Appuyez brièvement sur **◀◀◀** lors de la reproduction d'un CD, pour revenir au début de la page actuelle. Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début de la page précédente est localisé et celle-ci est reproduite.

FRANÇAIS

Pour aller directement à une disque particulier

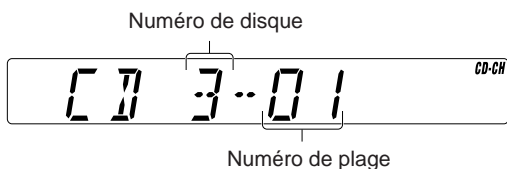
7 8 9 10 11 12



Appuyez sur la touche numérique correspondante au numéro de disque souhaité pour commencer sa reproduction.

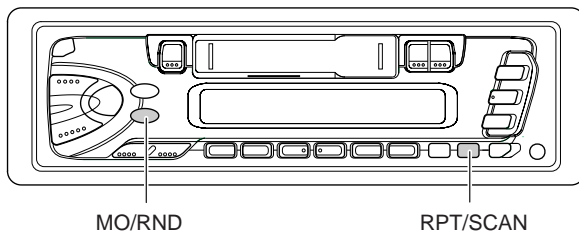
- Pour choisir un numéro de disque de 1 – 6:
Appuyez brièvement sur 1 (7) – 6 (12).
- Pour choisir un numéro de disque 7 – 12:
Maintenez pressé 1 (7) – 6 (12) pendant plus d'une seconde.

Ex. Quand le disque numéro 3 est choisi.





Sélection des modes de lecture de CD



Pour reproduire les plages aléatoirement (Lecture aléatoire)

Chaque fois que vous appuyez sur MO/RND (Mono/Aléatoire) pendant la reproduction d'un CD, le mode de lecture aléatoire change comme suit:



Mode	Indicateur RND	Reproduit aléatoirement
RND1	Allumé	Toutes les plages du disque actuelle, puis celles du disque suivant, etc.
RND2	Clignote	Toutes les plages de tous les disques insérés dans le magasin.

Pour reproduire les plages répétitivement (Lecture répétée)

Chaque fois que vous appuyez sur RPT/SCAN (Répétition/Scan) pendant la reproduction d'un CD, le mode de lecture répétée de CD change comme suit:



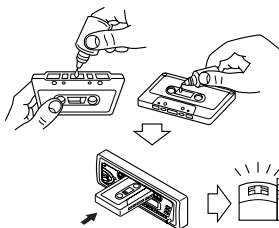
Mode	Indicateur RPT	Reproduit répétitivement
RPT1	Allumé	La plage actuelle (ou une plage spécifiée).
RPT2	Clignote	Toutes les plages du disque actuel (ou d'un disque spécifié).



Pour prolonger la durée de vie de l'appareil

Cet appareil ne demande que très peu d'attention, mais vous pourrez prolonger sa durée de vie si vous suivez les instructions ci-dessous.

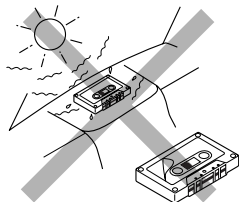
Pour nettoyer les têtes



- Nettoyer les têtes toutes les 10 heures d'utilisation en utilisant un cassette de nettoyage de tête de type humide (disponible dans un magasin audio).
Quand la tête devient sale, les symptômes suivants apparaissent:
 - La qualité du son est réduite.
 - Le niveau sonore diminue.
 - Le son saute.
- Ne reproduisez pas des cassettes sales ou poussiéreuses.
- Ne touchez pas la tête polie avec un outil en métal ou magnétique.

FRANÇAIS

Pour garder les cassettes propres



- Conservez toujours les cassettes dans leur boîtier après utilisation.
- Ne conservez pas les cassettes dans les endroits suivants:
 - Dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil
 - Dans un endroit très humide
 - Dans un endroit extrêmement chaud

ATTENTION:

- *Ne reproduisez pas des cassettes avec une étiquette qui se détache; cela pourrait endommager l'appareil.*
- *Tendez les bandes pour éliminer leur mou car les bandes avec du mou peuvent se prendre dans le mécanisme.*
- *Ne laissez pas une cassette à l'intérieur du compartiment à cassette après son utilisation car la bande peut se détendre.*

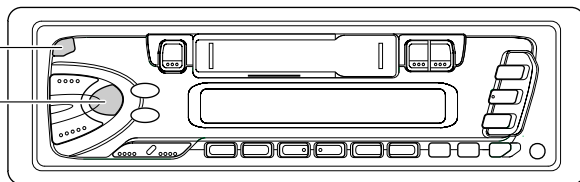
Comment réinitialiser votre appareil

Maintenez pressée les touches SEL (sélection) et ϕ /I/ATT (Attente/Mise sous tension/ATT) en même temps pendant quelques secondes. Cela réinitialisera le microprocesseur intégré.


REMARQUE: Les ajustements que vous avez pré-réglés — tels que les canaux pré-réglés ou les ajustements sonores — seront aussi effacés.

ϕ /I/ATT
(Attente/Mise sous tension/ATT)

SEL (sélection)



Ce qui apparaît comme un problème n'est pas toujours très sérieux. Vérifier les points suivants avant d'appeler un centre de réparation.

Symptômes	Causes	Remèdes
<ul style="list-style-type: none"> La cassette ne peut pas être insérée. 	Vous avez essayé d'insérer la cassette dans le mauvais sens.	Insérez la cassette avec la bande dirigée vers la droite.
<ul style="list-style-type: none"> La cassette devient chaude. 	Ce n'est pas une défaillance.	_____
<ul style="list-style-type: none"> Le son de la cassette est de très faible niveau et la qualité sonore est dégradée. 	La tête de lecture est sale.	Nettoyez-la avec une cassette de nettoyage de tête.
<ul style="list-style-type: none"> Le son est interrompu par moment. 	Les connexions ne sont pas bonnes.	Vérifiez les cordons et les connexions.
<ul style="list-style-type: none"> Le son ne peut pas être entendu des enceintes. 	La commande du volume est tournée sur le niveau minimum.	Ajustez-le sur le niveau optimum.
	Les connexions sont incorrectes.	Vérifiez les cordons et les connexions.
<ul style="list-style-type: none"> Il y a du bruit statique lors de l'écoute de la radio. 	L'antenne n'est pas connectée fermement.	Connectez l'antenne fermement.
<ul style="list-style-type: none"> "NO CD" ou "NO DISC" apparaît sur l'affichage. 	Il n'y a pas de CD dans le magasin.	Insérez des CD dans le magasin.
	Les CD ne sont pas insérés correctement.	Insérez-les correctement.
<ul style="list-style-type: none"> "RESET 8" apparaît sur l'affichage. 	Cet appareil n'est pas connecté correctement à un changeur de CD.	Connectez cet appareil et le changeur CD correctement et appuyez sur la touche de réinitialisation du changeur CD.
<ul style="list-style-type: none"> "RESET 1-RESET 7" apparaît sur l'affichage. 	_____	Appuyez sur la touche de réinitialisation du changeur CD.
<ul style="list-style-type: none"> Le appareil ne fonctionne pas du tout. Le changeur de CD ne fonctionne pas du tout. 	Le micro-ordinateur intégré peut fonctionner incorrectement à cause de bruit, etc.	En maintenant SEL pressé, appuyez sur  /I/ATT pendant plus de 2 secondes pour réinitialiser l'appareil. (Le réglage de l'horloge et les stations présélectionnées en mémoire sont effacées.) (voir page 18.)

FRANÇAIS

SPECIFICATIONS

SECTION AMPLIFICATEUR AUDIO

Puissance de sortie maximum:

Avant: 40 watts par canal

Arrière: 40 watts par canal

Puissance de sortie en mode continu (efficace):

Avant: 16 watts par canal pour 4 Ω , 40 à 20 000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.

Arrière: 16 watts par canal pour 4 Ω , 40 à 20 000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.

Impédance de charge: 4 Ω (4 à 8 Ω tolérés)

Plage de commande de la tonalité

Graves: ± 10 dB à 100 Hz

Aigus: ± 10 dB à 10 kHz

Réponse en fréquence: 40 à 20 000 Hz

Rapport signal sur bruit: 70 dB

Niveau de entrée de ligne/Impédance:

1.0 V/20 k Ω en charge (pleine échelle)

Impédance de sortie: 1 k Ω

SECTION TUNER

Plage de fréquence

FM: 87,5 à 107,9 MHz

(avec un intervalle entre les canaux réglé sur 200 kHz)

87,5 à 108,0 MHz

(avec un intervalle entre les canaux réglé sur 50 kHz)

AM: 530 à 1 710 kHz

(avec un intervalle entre les canaux réglé sur 10 kHz)

531 à 1 602 kHz

(avec un intervalle entre les canaux réglé sur 9 kHz)

[Tuner FM]

Sensibilité utilisable: 11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)

Sensibilité utile à 50 dB: 16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)

Sélectivité de canal alterné (400 kHz): 65 dB

Réponse en fréquence: 40 à 15 000 Hz

Séparation stéréo: 35 dB

Rapport de synchronisation: 2,0 dB

[Tuner AM]

Sensibilité: 20 μ V

Sélectivité: 35 dB

SECTION LECTEUR DE CASSETTE

Pleurage et scintillement: 0,15% (WRMS)

Durée de reboinage: 190 sec. (C-60)

Réponse en fréquence:

50 à 14 000 Hz (± 3 dB)

Rapport signal sur bruit: 52 dB

Séparation stéréo: 40 dB

GENERAL

Alimentation

Tension de fonctionnement: CC 14,4 volts (11 à 16 volts tolérés)

Système de mise à la masse: Masse négative

Température de fonctionnement admissible:

0°C à +40°C (32°F à 104°F)

Dimensions (L x H x P)

Taille d'installation: 182 x 52 x 150 mm

Taille du panneau: 188 x 58 x 14 mm

Masse: 1,3 kg (sans les accessoires)

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

Si un kit de montage est nécessaire pour votre voiture, consultez votre annuaire téléphonique pour trouver le magasin spécialisé en autoradio le plus proche de chez vous.



JVC

MOBILE
INTERNET

<http://www.jvcmobile.com>

Visit us on-line for

Technical Support & Customer Satisfaction Survey.

US RESIDENTS ONLY

**Having TROUBLE with operation?
Please reset your unit**

**Refer to page of How to Reset
Still having trouble??**

USA ONLY

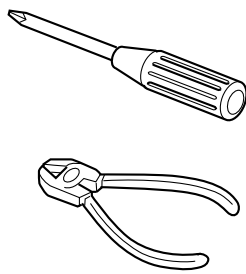
Call 1-800-252-5722

<http://www.jvcservice.com>

We can help you!

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 volts DC, NEGATIVE ground electrical systems.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC car audio dealer or a company supplying kits.

1 Before mounting: Press (Control Panel Release button) to detach the control panel.

2 Remove the trim plate.

3 Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.

① Stand the unit.

Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.

② Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.

③ Remove the sleeve.

Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.

4 Install the sleeve in the dashboard.

* After the sleeve is correctly installed in the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.

5 Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.

6 Do the required electrical connections explained on the back of this instructions.

7 Slide the unit into the sleeve until it is locked.

8 Attach the trim plate.

9 Attach the control panel.

ESPAÑOL

- Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 voltios de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

1 Antes de instalar: Presione (botón de liberación del panel de control) para desmontar el panel de control.

2 Retire la placa de guarnición.

3 Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.

① Ponga la unidad vertical.

Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.

② Inserte las dos asas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.

③ Retire la cubierta.

Nota: Después de instalar la unidad, asegúrese de guardar las asas para uso futuro.

4 Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.

* Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.

5 Fije el perno de montaje o la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.

6 Realice las conexiones eléctricas requeridas en base a las explicaciones que figuran en la parte de atrás de estas instrucciones.

7 Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede trabada.

8 Coloque la placa de guarnición.

9 Coloque el panel de control.

FRANÇAIS

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 volts à masse NEGATIVE.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

- L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

1 Avant le montage: Appuyer sur (touche de libération du panneau de commande) pour détacher le panneau de commande.

2 Retirer la plaque d'assemblage.

3 Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.

① Poser l'appareil à la verticale.

Remarque: Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur le fond.

② Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengager les verrous de manchon.

③ Retirer le manchon.

Remarque: S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieure, après l'installation de l'appareil.

4 Installer le manchon dans le tableau de bord.

* Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.

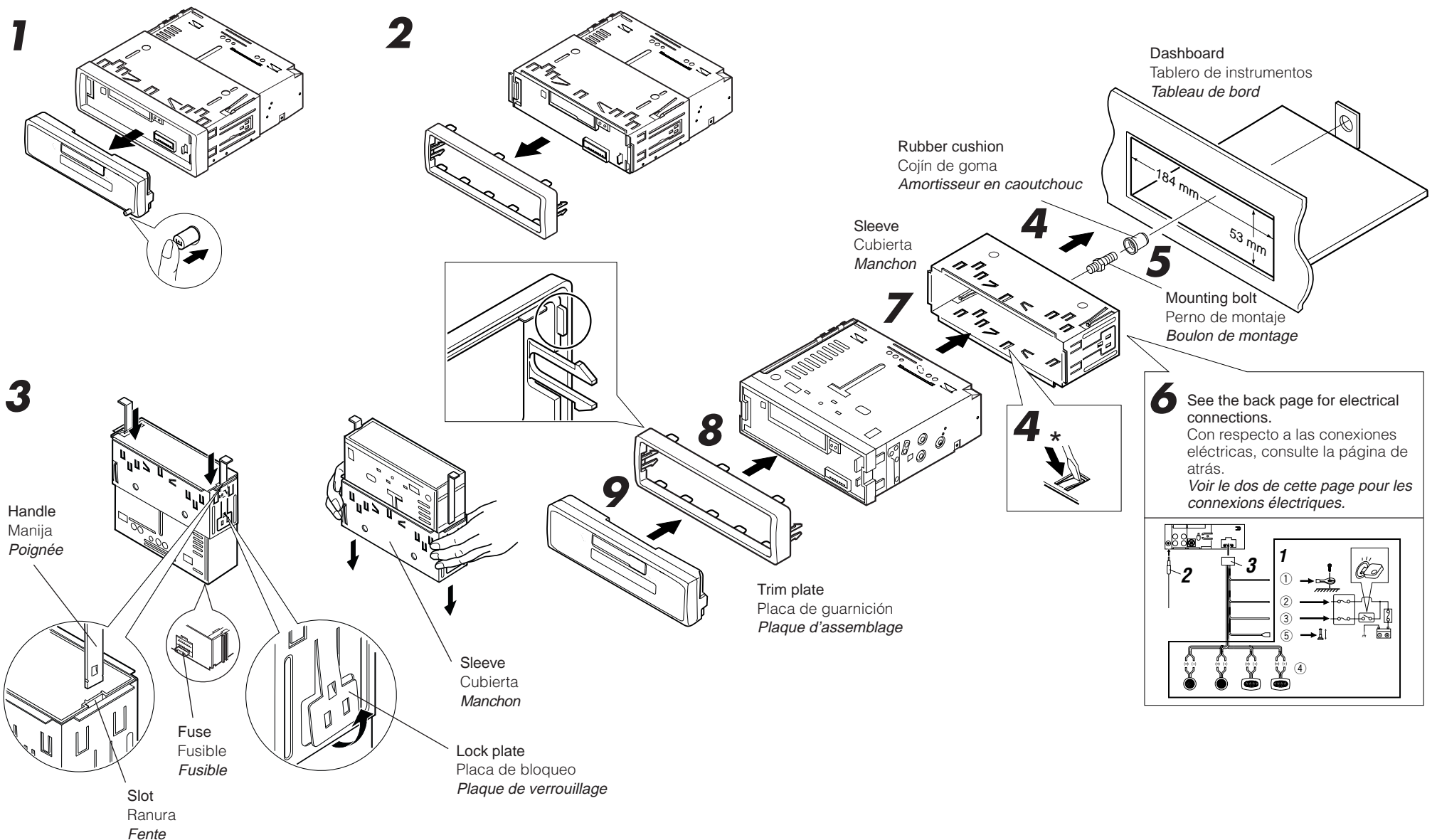
5 Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.

6 Réaliser les connexions électriques expliquées au dos de cette page.

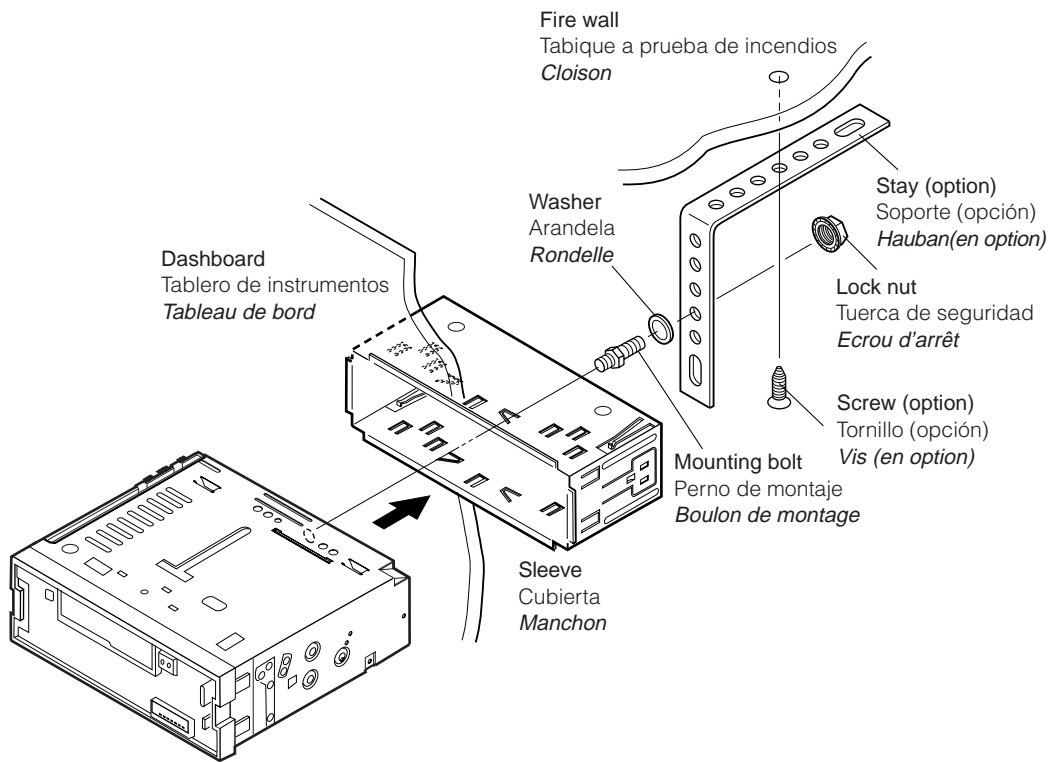
7 Faire glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.

8 Fixer la plaque d'assemblage.

9 Remonter le panneau de commande.



- When using the optional stay
- Cuando emplea un soporte opcional
- Lors de l'utilisation du hauban en option

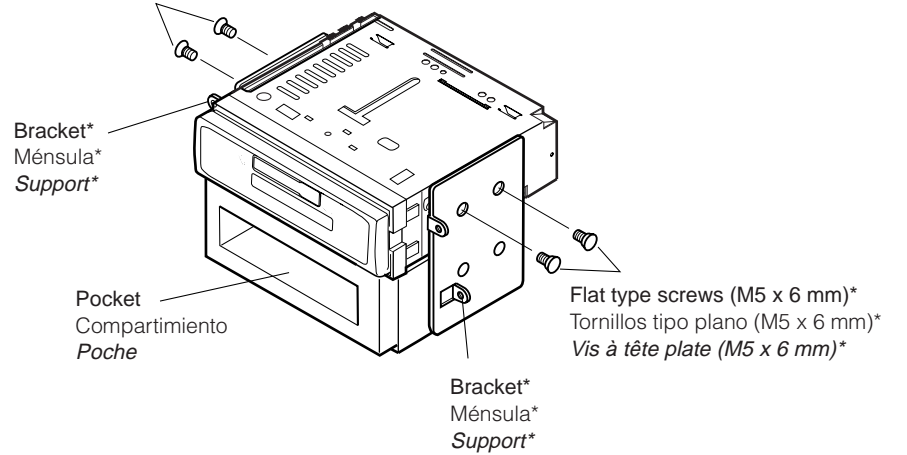


- When installing the unit without using the sleeve
- Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta
- Lors de l'installation de l'appareil sans utiliser de manchon

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
 En un Toyota por ejemplo, primero extraiga la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar.
 Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.

Flat type screws (M5 x 6 mm)*
 Tornillos tipo plano (M5 x 6 mm)*
 Vis à tête plate (M5 x 6 mm)*

* Not included with this unit.
 * No suministrado con esta unidad.
 * Non fourni avec cet appareil.



Note: When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Nota: Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 6 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

Remarque: Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.

Removing the unit

- Before removing the unit, release the rear section.

- 1 Remove the control panel.
- 2 Remove the trim plate.
- 3 Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. (Be sure to keep the handles after installing it.)

Extracción de la unidad

- Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

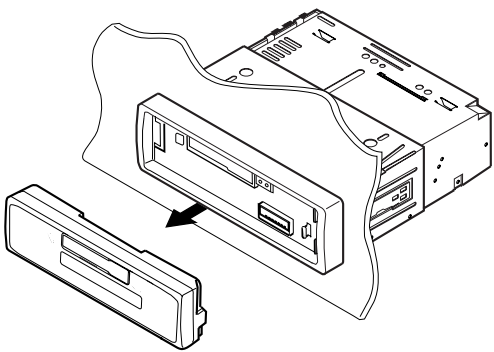
- 1 Extraiga el panel de control.
- 2 Retire la placa de guarnición.
- 3 Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe gentilmente las manijas y extraiga la unidad. (Asegúrese de conservar las manijas después de instalarlo.)

Retrait de l'appareil

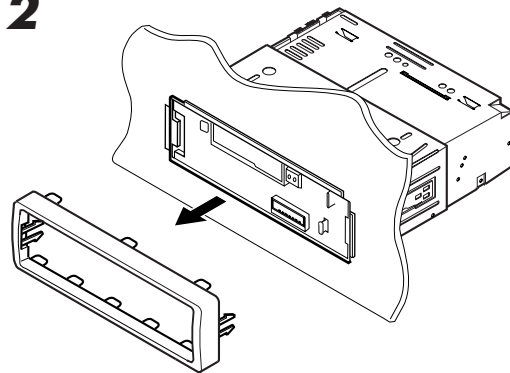
- Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

- 1 Retirer le panneau de commande.
- 2 Retirer la plaque d'assemblage.
- 3 Introduire les deux poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir. (S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)

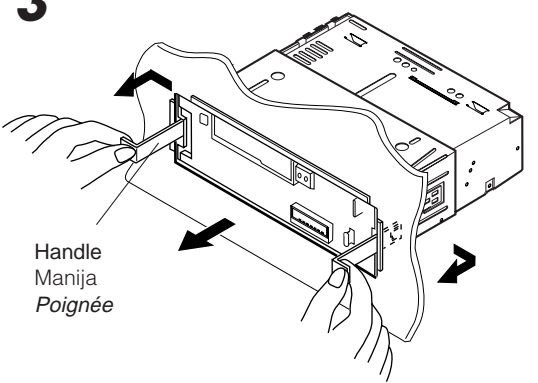
1



2



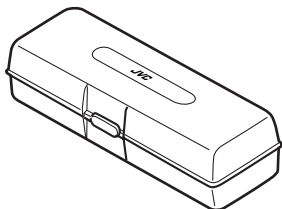
3



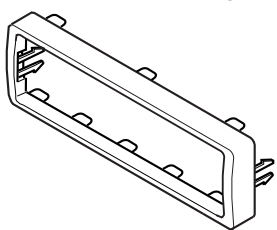
Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit.
 After checking them, please set them correctly.

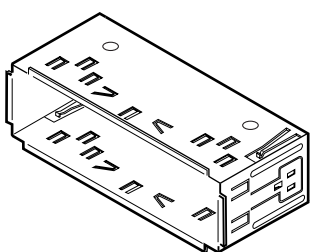
Hard case
 Estuche duro
 Etui de transport



Trim plate
 Placa de guarnición
 Plaque d'assemblage



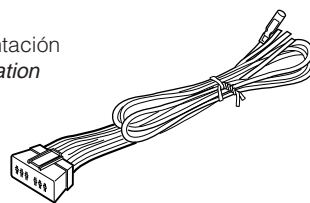
Sleeve
 Cubierta
 Manchon



Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas.
 Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

Power cord
 Cordón de alimentación
 Cordon d'alimentation



Handles
 Manijas
 Poignées



Rubber cushion
 Cojín de goma
 Amortisseur en caoutchouc



Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.
 Après vérification, veuillez les placer correctement.

Lock nut (M5)
 Tuerca de seguridad (M5)
 Ecrou d'arrêt (M5)



Mounting bolt (M5 x 20 mm)
 Perno de montaje (M5 x 20 mm)
 Boulon de montage (M5 x 20 mm)



Washer (ø5)
 Arandela (ø5)
 Rondelle (ø5)



ELECTRICAL CONNECTIONS

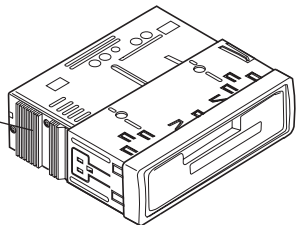
To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:

This unit is designed to operate on **12 volts DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC car audio dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC car audio dealer.
- If noise is a problem... This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (See connection diagram below.) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC car audio dealer.
- Maximum input of the speakers should be more than 40 watts at the rear and 40 watts at the front, with an impedance of **4 to 8 ohms**.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.

Heat sink
Sumidero térmico
Dissipateur de chaleur



CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Nota:

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 voltios de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Si el ruido fuese un problema... Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el **terminal de tierra posterior** (Ver diagrama de conexión abajo.) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.
- La entrada máxima de los altavoces traseros debe ser mayor de 40 vatios y la de los delanteros de 40 vatios, con una impedancia de **4 a 8 ohmios**.
- **Asegúrese de conectar esta unidad a tierra en el chasis del automóvil.**
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 volts à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Si le bruit est un problème... Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la **borne de masse arrière** de l'appareil au châssis de la voiture (voir le schéma de raccordement ci-dessous) en utilisant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- La puissance admissible des haut-parleurs doit être supérieure à 40 watts à l'arrière et à 40 watts l'avant, avec une impédance de **4 à 8 ohms**.
- **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- Le radiateur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.

A Typical Connections / Conexiones típicas / Raccordements typiques

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully not to fail in connecting this unit. Incorrect connection may cause a serious damage to this unit.

- 1 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and automatic antenna (if any) in the following sequence.
 - ① Black: ground
 - ② Yellow: to car battery (constant 12V)
 - ③ Red: to an accessory terminal
 - ④ Blue with white stripe: to automatic antenna (200mA max.)
 - ⑤ Others: to speakers
- 2 Connect the antenna cord.
- 3 Finally connect the wiring harness to the unit.

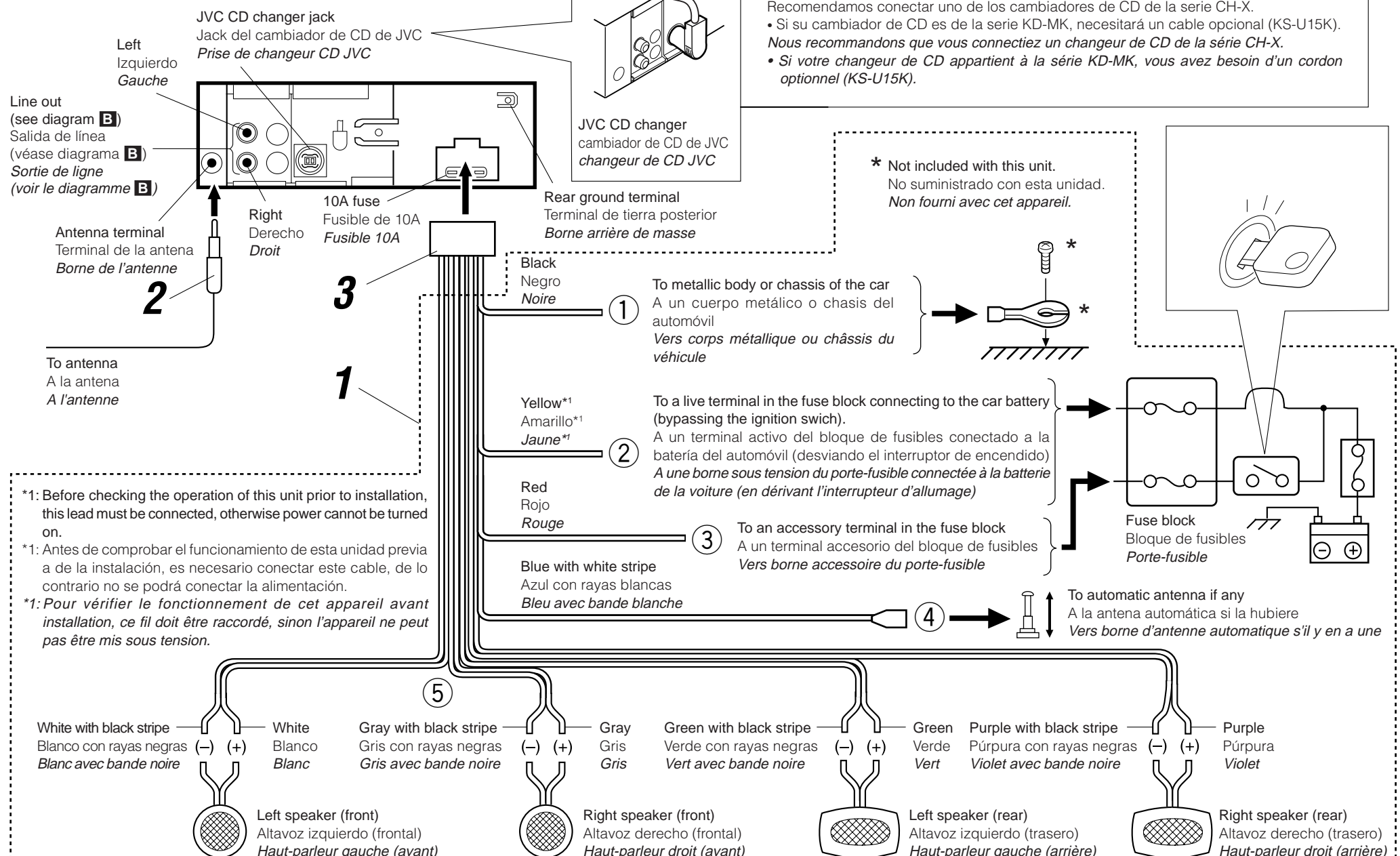
Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo para no cometer errores al conectar esta unidad. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.

- 1 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena automática (si la hubiere) en la secuencia siguiente.
 - ① Negro: a tierra.
 - ② Amarillo: a la batería del automóvil (12V constantes)
 - ③ Rojo: a un terminal de accesorio
 - ④ Azul con rayas blancas: a la antena automática (200mA máx.)
 - ⑤ Otros: a los altavoces
- 2 Conecte el cable de antena.
- 3 Por último, conecte a la unidad el cableado preformado.

Avant de commencer la connexion: vérifiez attentivement le câblage du véhicule pour ne pas connecter incorrectement cet appareil. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.

- 1 Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.
 - ① Noir: a la masse
 - ② Jaune: a la batterie de la voiture (12V constant)
 - ③ Rouge: à la prise accessoire
 - ④ Bleu à bandes blanches: à l'antenne automatique (200mA max.)
 - ⑤ Autres: aux enceintes
- 2 Connectez le cordon d'antenne.
- 3 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

*** Before connecting the CD changer, make sure that the unit is turned off.**
* Antes de conectar el cambiador de CD, asegúrese de que la unidad esté apagada.
* Avant de connecter le changeur CD, s'assurer que l'unité est éteinte.



*1: Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.
*1: Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a de la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.
*1: Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
 - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below, DO NOT connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged. Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
 - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3, you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
 - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.

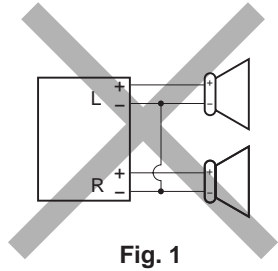


Fig. 1

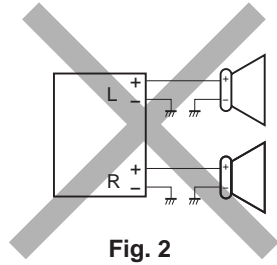


Fig. 2

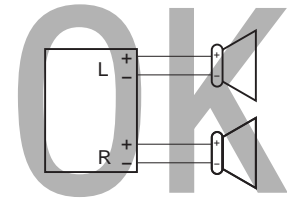


Fig. 3

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

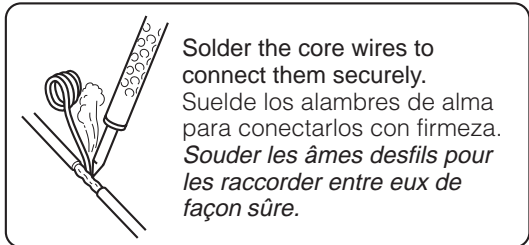
- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- Conecte correctamente el conductor negro (a tierra), el conductor amarillo (a la batería del automóvil, 12V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Figs. 1 y 2 de abajo, NO conecte la unidad utilizando ese conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad. Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig.3.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig.3, podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.
 - Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.
- Connectez correctement le fil noir (à la masse), le fil jaune (à la batterie de la voiture, 12V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).
- AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.
 - Si le câblage des enceintes de votre voiture est réalisé comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous, NE CONNECTEZ PAS l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé. Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
 - Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3, vous pouvez connecter l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.
 - Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consulter le concessionnaire de votre voiture.

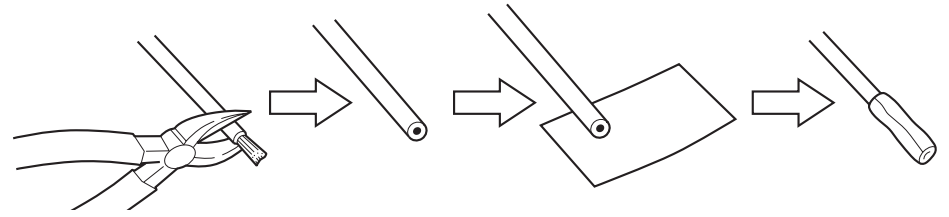
Connecting the leads / Conexión de los conductores / Raccordement des fils

Twist the core wires when connecting. Retuerza los alambres de alma para conectarlos. Torsader les âmes des fils en les raccordant.



CAUTION / PRECAUCION / PRECAUTION:

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS utilisés avec de la bande isolante



B Connections Adding Other Equipment / Conexiones para añadir otros equipos / Raccordement pour ajouter d'autres appareils

Since this unit has line-out terminals, an amplifier and other equipment can be used to upgrade your car stereo system.

- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be supplied the power through this unit.
- For amplifier only: Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.

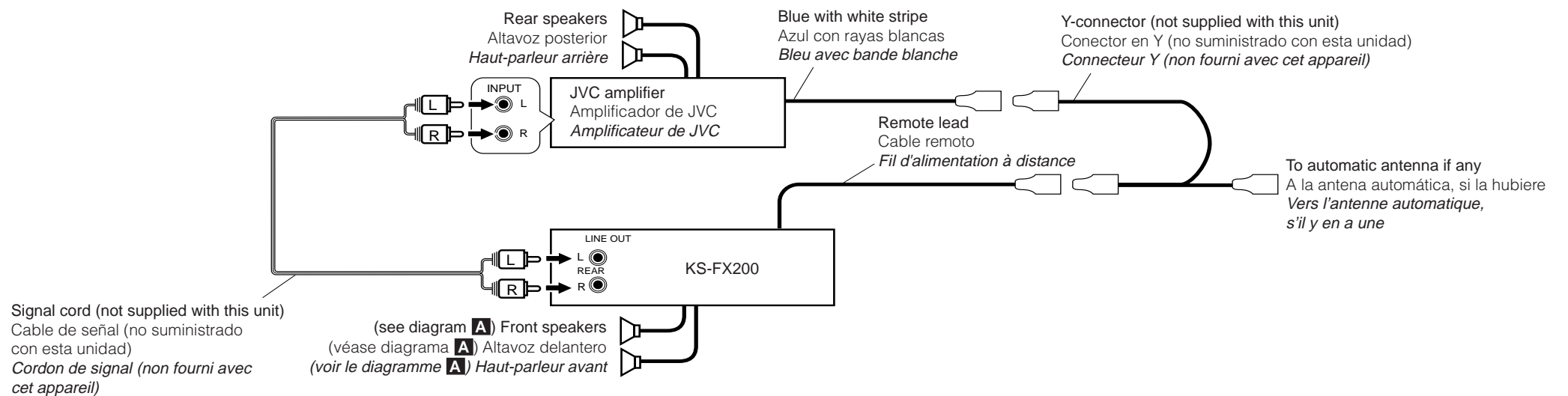
Como esta unidad posee terminales de salida de línea, se puede utilizar un amplificador u otro equipamiento para mejorar el sistema estereofónico de su automóvil.

- Conecte el cable remoto (azul con rayas blancas) al cable remoto del otro equipo para que pueda suministrarse energía a través de esta unidad.
- Sólo para el amplificador: Con un amplificador, conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.

Comme cet appareil a des bornes de sortie de ligne, un amplificateur et d'autres appareils peuvent être utilisés pour améliorer votre chaîne stéréo automobile.

- Connecter le fil d'alimentation à distance (bleu avec des bandes blanches) au fil d'alimentation à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être alimenté par cet appareil.
- Pour l'amplificateur seulement: Raccorder les bornes de sortie ligne de cet appareil aux bornes d'entrée ligne de l'amplificateur.

Amplifier / Amplificador / Amplificateur



TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
 - * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
 - * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
 - * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Unit becomes hot.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?

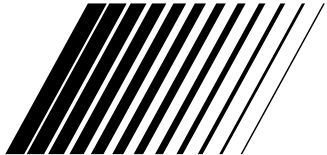
LOCALIZACION DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
 - * ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
 - * ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **La unidad se calienta.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

EN CAS DE DIFFICULTÉS

- **Le fusible saute.**
 - * Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
 - * Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Pas de son des haut-parleurs.**
 - * Le fil de sortie de haut-parleur est-il court-circuité?
- **Le son est déformé.**
 - * Le fil de sortie de haut-parleur est-il à la masse?
 - * Les bornes "-" des haut-parleurs gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **L'appareil devient chaud.**
 - * Le fil de sortie de haut-parleur est-il à la masse?
 - * Les bornes "-" des haut-parleurs gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?

JVC



CASSETTE RECEIVER

KS-FX200

**RECEPTOR-REPRODUCTOR DE
CASSETTE**

KS-FX200

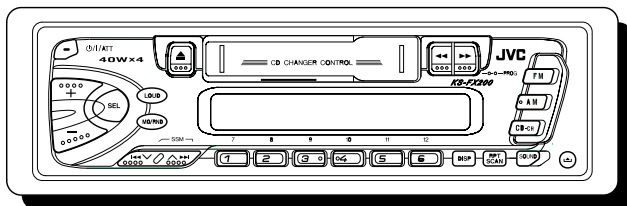
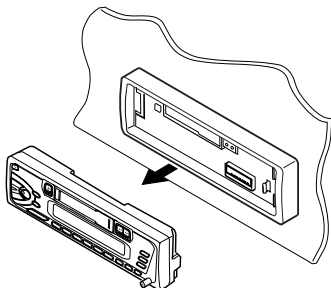
RADIOCASSETTE

KS-FX200

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS



For installation and connections, refer to the separate manual.
Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'INSTRUCTIONS

For customer Use:

Enter below the Model No. and Serial No. which are located on the top or bottom of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

GET0001-001A

[J]

Muchas gracias por la compra de un producto JVC. Como primer paso, por favor lea detenidamente este manual para comprender a fondo todas las instrucciones y obtener un máximo disfrute de esta unidad.

INDICE



OPERACIONES BASICAS 3

OPERACION DE LA RADIO 4

Para escuchar la radio 4

Cómo almacenar emisoras en la memoria 5

Preajuste automático de emisoras FM: SSM 5

Preajuste manual 6

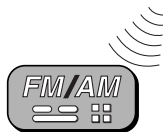
Cómo sintonizar una emisora preajustada 7

Otras convenientes funciones del sintonizador 8

Exploración de emisoras 8

Selección del sonido de recepción de FM 8

Cambio de los intervalos entre canales AM/FM 8



OPERACION DE LA CINTA 9

Para escuchar una cinta 9



AJUSTES DEL SONIDO 10

Activado/desactivado de la función de sonoridad 10

Selección de los modos de sonido preajustados 10

Ajuste del sonido 11

Cómo almacenar sus propios ajustes de sonido 12



OTRAS FUNCIONES PRINCIPALES 13

Ajuste del reloj 13

Desmontaje del panel de control 14



OPERACION DEL CAMBIADOR DE CD 15

Reproducción de los discos compactos 15

Selección de los modos de reproducción de CD 17



MANTENIMIENTO 18

Para extender la vida de servicio de la unidad 18

Cómo reposicionar su unidad 18



LOCALIZACION DE AVERIAS 19

ESPECIFICACIONES 20

ANTES DE USAR

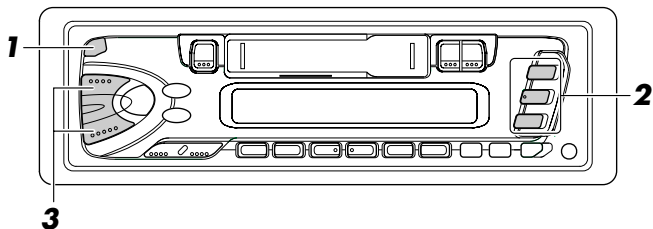
* *Para fines de seguridad...*

- No aumente demasiado el nivel de volumen pues es muy peligroso conducir si no se escuchan los sonidos exteriores.
- Detenga el automóvil antes de efectuar cualquier operación complicada.

* *Temperatura dentro del automóvil...*

Si ha dejado el automóvil estacionado durante largo tiempo en un sitio cálido o frío, no opere la unidad hasta que se normalice la temperatura del habitáculo.

OPERACIONES BASICAS



Nota:

Cuando utilice esta unidad por primera vez, ponga el reloj incorporado en hora; consulte la página 13.

1

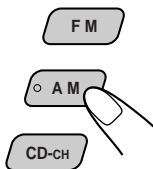


Encienda la unidad.

Notas sobre la operación de un solo toque:

- La unidad se enciende automáticamente cuando usted selecciona el sintonizador como fuente en el paso 2 de abajo. No necesitará presionar este botón para encender la unidad.
- Si el cassette ya está introducido en el compartimiento del cassette, la cinta comenzará a reproducirse automáticamente. Sin embargo, no es recomendado dejar el cassette dentro de la unidad cuando se apaga mediante el botón de poder o la llave de encendido. Esto puede dañar el cabezal y el cassette.

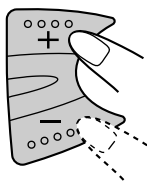
2



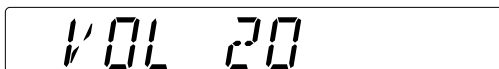
Accione la fuente.

Para operar el sintonizador, consulte las páginas 4 – 8.
Para operar el reproductor de cinta, consulte la página 9.
Para operar el cambiador de CD, consulte la páginas 15 – 17.

3



Ajuste el volumen.



Aparece el nivel de volumen.

4

Ajuste el sonido según se desee (consulte las páginas 10 – 12).

Para disminuir el volumen en un instante

Presione I/ATT por un tiempo breve mientras está escuchando cualquier fuente. “ATT” comienza a destellar en el visor, y el nivel de volumen disminuirá en un instante.

Para regresar al nivel de volumen anterior, vuelva a presionar brevemente el botón.

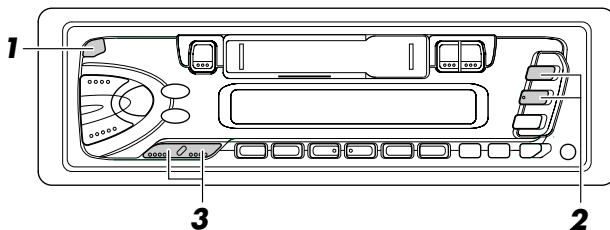
Para apagar la unidad

Presione I/ATT durante más de 1 segundo.



OPERACION DE LA RADIO

Para escuchar la radio



ESPAÑOL

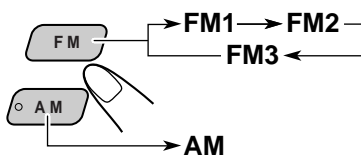


Encienda la unidad.

Nota sobre la operación de un solo toque:

La unidad se enciende automáticamente al seleccionar una banda en el paso 2 de abajo.

2



Seleccione la banda (FM1, FM2, FM3 o AM).

Podrá seleccionar entre FM1, FM2 y FM3 para escuchar una emisora FM.

87.5

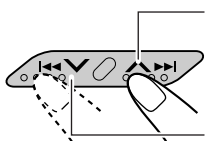
FM1

BEAT POP SOFT

Nota:

No podrá seleccionar el sintonizador mientras el cassette se encuentre en el compartimiento del cassette. Para escuchar la radio, asegúrese de expulsar el cassette de su compartimiento.

3



Para buscar emisoras de frecuencias más altas.

Para buscar emisoras de frecuencias más bajas.

Comience la búsqueda de la emisora. La búsqueda se interrumpe cada vez que se recibe una emisora.

88.3

FM1

BEAT POP SOFT

Para cancelar la búsqueda antes de recibir una emisora, pulse el mismo botón que el pulsado para la búsqueda.

Para sintonizar manualmente una determinada frecuencia:

- 1 Pulse FM o AM y seleccione la banda.
- 2 Pulse y mantenga pulsado $\blacktriangle \triangleright \triangleright \triangleright$ o $\blacktriangleleft \triangleleft \triangleleft$ hasta que empiece a destellar "M" en el visor. Ahora podrá cambiar manualmente la frecuencia mientras está destellando "M".
- 3 Pulse $\blacktriangle \triangleright \triangleright \triangleright$ o $\blacktriangleleft \triangleleft \triangleleft$ repetidas veces hasta llegar a la frecuencia deseada.
 - Manteniendo pulsado el botón, la frecuencia cambiará rápidamente hasta soltarlo.

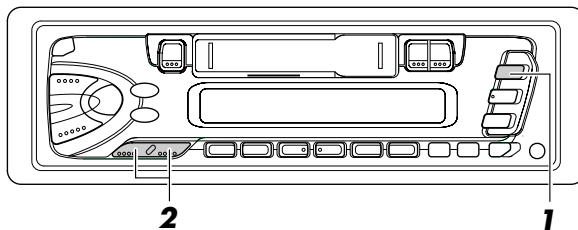
Cómo almacenar emisoras en la memoria

Las emisoras podrán almacenarse en la memoria mediante uno de los dos métodos siguientes.

- Preajuste automático de emisoras FM: SSM (Memoria secuencial de las emisoras más fuertes)
- Preajuste manual de ambas emisoras FM y AM

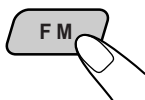
Preajuste automático de emisoras FM: SSM

Pueden preajustarse 6 emisoras FM locales en cada banda FM (FM1, FM2 y FM3).



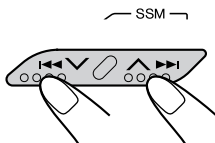
ESPAÑOL

1

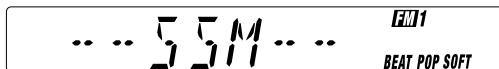


Seleccione el número de la banda FM (FM1, FM2 o FM3) en que desea almacenar las emisoras FM.

2



Pulse y mantenga pulsado ambos botones durante más de 2 segundos.



Aparece y se mantiene visualizado "SSM" hasta finalizar el preajuste automático.

Las emisoras FM locales con las señales más intensas serán exploradas y almacenadas automáticamente en el número de banda seleccionado (FM1, FM2 o FM3).

Estas emisoras quedan preajustadas en los botones No. 1 (frecuencia más baja) a No.6 (frecuencia más alta).

Cuando finalice el preajuste automático, se sintonizará automáticamente la emisora almacenada en el botón número 1.

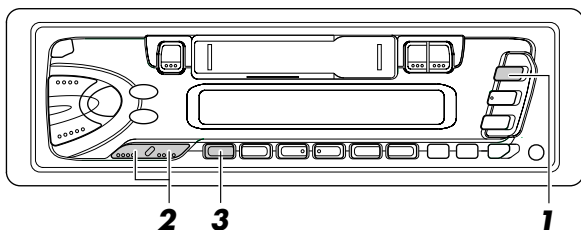


Preajuste manual

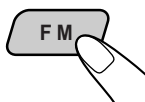
Podrá preajustar manualmente hasta 6 emisoras en cada banda (FM1, FM2, FM3 y AM).

EJEMPLO: Almacenamiento de una emisora FM de 88,3 MHz en el número de preajuste 1 de la banda FM1

ESPAÑOL



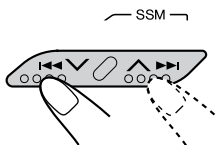
1



Seleccione la banda FM1.



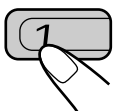
2



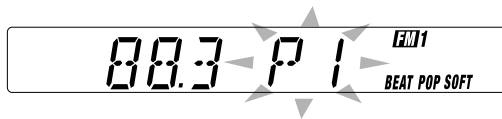
Sintonice la emisora de 88,3 MHz.
Para sintonizar una emisora, consulte la página 4.



3



Pulse y mantenga pulsado el botón durante más de 2 segundos.



El número de preajuste "P1" destella por algún tiempo.

4

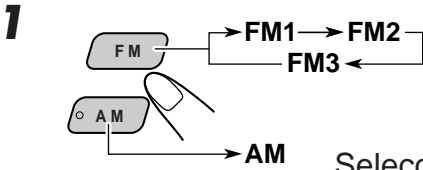
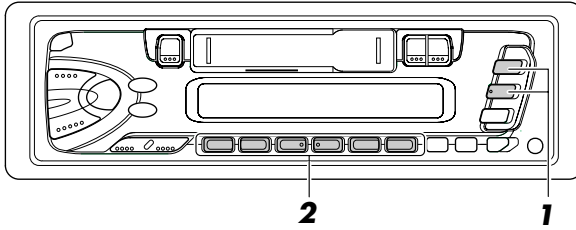
Repita el procedimiento de arriba para almacenar otras emisoras en los otros números de preajuste.

Notas:

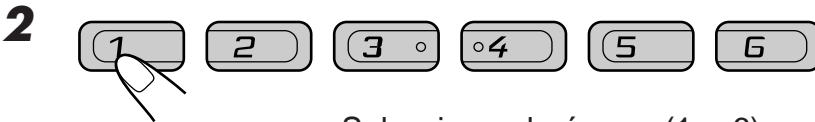
- La emisora preajustada previamente se borra cuando se almacena una emisora nueva en el mismo número de preajuste.
- Si se deja de suministrar energía al circuito de la memoria (por ejemplo, durante el reemplazo de la batería) se borrarán todas las emisoras preajustadas. Si así sucede, vuelva a preajustar las emisoras.

Cómo sintonizar una emisora preajustada

Las emisoras preajustadas pueden sintonizarse fácilmente. Tenga presente que primero deberá almacenar las emisoras. Si todavía no lo ha hecho, consulte las página 5 o 6.



Seleccione la banda (FM1, FM2, FM3 o AM) deseada.

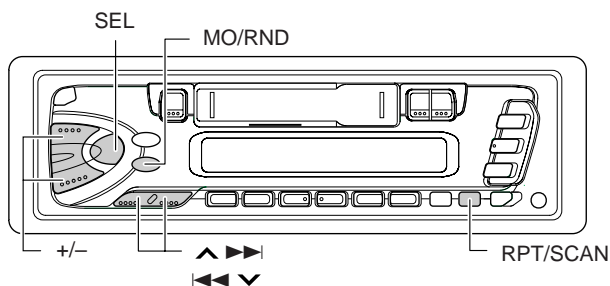


Seleccione el número (1 – 6) en que desea preajustar la emisora.



Otras convenientes funciones del sintonizador

ESPAÑOL



Exploración de emisoras

Si pulsa RPT/SCAN mientras está escuchando la radio, se iniciará la exploración de las emisoras. Cada vez que se recibe una emisora, la exploración se interrumpe durante aproximadamente 5 segundos (el número de la frecuencia sintonizada destella en el visor) para que pueda verificar cuál es el programa que se está transmitiendo.

Si desea escuchar ese programa, presione otra vez el mismo botón para cancelar la exploración.

Selección del sonido de recepción de FM

Si las condiciones de recepción de un programa FM en estéreo son deficientes:

Pulse MO/RND mientras escucha un programa FM en estéreo. El sonido escuchado será monofónico pero las condiciones de recepción serán mucho mejores.

Se enciende cuando se recibe un programa FM en estéreo.



Para restablecer el efecto estéreo, pulse el mismo botón otra vez.

Cambio de los intervalos entre canales AM/FM

Cuando emplee esta unidad en un área que no sea Norteamérica ni América del Sur:

Esta unidad se entrega de fábrica con los intervalos entre canales ajustados a 10 kHz para AM y a 200 kHz para FM. Podrá cambiar los intervalos entre canales mediante el siguiente procedimiento.

1 Pulse SEL (seleccionar) durante más de 2 segundos.

En el visor aparece "CLOCK H", "CLOCK M" o "AREA".

2 Si no se visualiza "AREA", pulse $\blacktriangle \blacktriangleright \blacktriangleright \blacktriangleright$ o $\blacktriangleleft \blacktriangleleft \blacktriangleleft$ hasta que aparezca.

3 Pulse +.

Aparece "AREA EU" y los intervalos entre canales se ajustan a 9 kHz para AM y a 50 kHz (sintonización manual) / 100 kHz (búsqueda) para FM.

Para restablecer el ajuste de fábrica, siga los pasos 1 y 2 de arriba, y pulse - en el paso 3 ("AREA US" aparece en el visor).

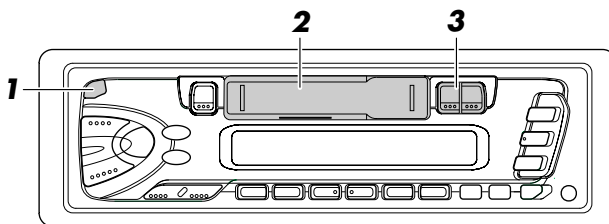
AREA EU: Selecciónelo para usar en un área que no sea Norteamérica ni América del Sur.

AREA US: Selecciónelo para usar en Norteamérica o América del Sur.

OPERACION DE LA CINTA



Para escuchar una cinta

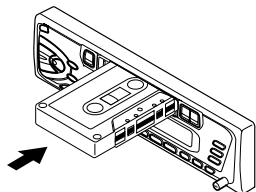


1



Encienda la unidad.

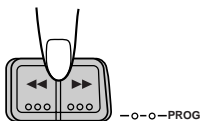
2



Introduzca un cassette.

Cuando el lado que se está reproduciendo llegue al final, se iniciará automáticamente la reproducción del lado inverso. (Inversión automática)

3



Seleccione la dirección de la cinta.

• Pulse ambos botones simultáneamente.

Cada vez que pulsa el botón, la dirección de la cinta cambia alternativamente entre avance (TAPE >>>) e inversión (TAPE <<<).

Para interrumpir la reproducción y expulsar el cassette

Pulse ▲.

La cinta deja de reproducirse y el cassette es expulsado automáticamente de su compartimento. Podrá escuchar la emisora recibida en último término.

• También podrá expulsar la cinta sin apagar la unidad.

Para enrollar rápidamente una cinta

Pulse ya sea ►► o ◀◀.

La cinta se enrollará en la dirección de las flechas (►► o ◀◀).

Para reiniciar la reproducción, pulse ligeramente ►► o ◀◀.





AJUSTES DEL SONIDO

Activado/desactivado de la función de sonoridad

A volúmenes bajos, el oído humano es menos sensible a las frecuencias bajas y altas. La función de sonoridad puede reforzar estas frecuencias para producir un sonido bien equilibrado a bajos niveles de volumen.

Cada vez que pulsa LOUD, la función de sonoridad se activa/desactiva alternativamente.

ESPAÑOL



LOUD ON

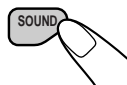


LOUD OFF

Selección de los modos de sonido preajustados

Podrá seleccionar un sonido preajustado adecuado al género musical.

Cada vez que pulsa SOUND, el modo de sonido cambia de la siguiente manera.

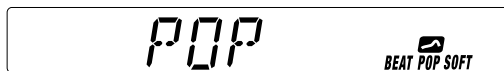


→ SCM OFF → BEAT → POP → SOFT

Indicación	Para:	Valores preajustados		
		Graves	Agudos	Sonoridad
SCM OFF	(Sonido plano)	00	00	Activada
BEAT	Música de rock o de discoteca	+2	00	Activada
POP	Música liviana	+4	+1	Desactivada
SOFT	Música de fondo suave	+1	-3	Desactivada

Notas:

- Podrá ajustar el sonido preajustado para adaptarlo a su gusto y almacenarlo en la memoria. Si desea ajustar y almacenar su modo de sonido original, consulte “Cómo almacenar sus propios ajustes de sonido” en la página 12.
- Para ajustar solamente los niveles de refuerzo de los graves y agudos para adaptarlos a su gusto, consulte “Ajuste del sonido” en la página 11.
- Cuando esté seleccionado uno de los modos de sonido, se indicará en el visor de la siguiente manera:

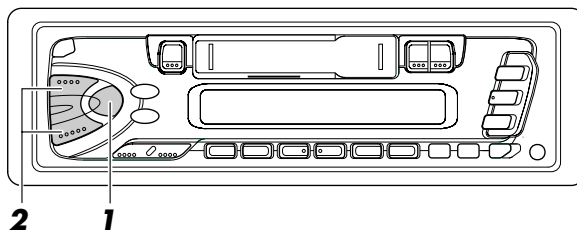


Por ejemplo, cuando se ha seleccionado “POP”.



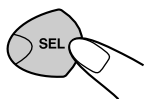
Ajuste del sonido

Podrá ajustar los sonidos agudos/graves y el equilibrio de los altavoces.



ESPAÑOL

1



Seleccione el ítem que desea ajustar.

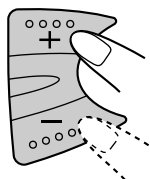
→ BAS → TRE → FAD → BAL → VOL

Indicación	Para:	Gama	
BAS (graves)	Ajustar los graves	-6 (mín.)	+6 (máx.)
TRE (agudos)	Ajustar los agudos	-6 (mín.)	+6 (máx.)
FAD (desvanecedor)*	Ajustar el balance de los altavoces delantero y trasero	R6 (trasero solamente)	F6 (delantero solamente)
BAL (balance)	Ajustar el balance de los altavoces izquierdo y derecho	L6 (izquierdo solamente)	R6 (derecho solamente)
VOL (volumen)	Ajustar el volumen	00 (mín.)	50 (máx.)

Nota:

* Si está usando un sistema de dos altavoces, ajuste el nivel del desvanecedor a "00".

2



Ajuste el nivel.

Nota:

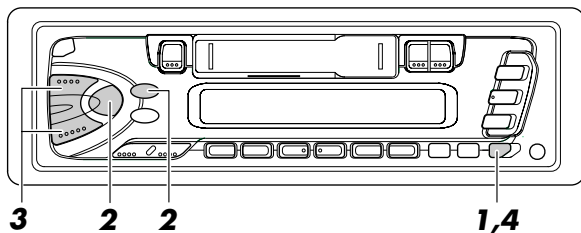
Normalmente los botones + y - funcionan como botones de control de volumen.

Por consiguiente no es necesario seleccionar "VOL" para ajustar el nivel de volumen.



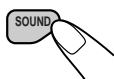
Cómo almacenar sus propios ajustes de sonido

Podrá ajustar los modos de sonido (BEAT, POP, SOFT: consulte la página 10) adaptándolos a su gusto y almacenar sus propios ajustes en la memoria.



ESPAÑOL

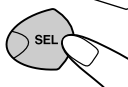
1



Llame el modo de sonido que desea ajustar.
Para los detalles, consulte la página 10.

En menos de 5 segundos

2



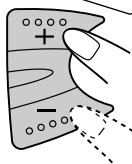
Para ajustar el nivel de sonido de los graves o agudos
Seleccione "BAS" o "TRE".



Para activar o desactivar la función de sonoridad
Cada vez que pulsa LOUD, la función de sonoridad se activa y desactiva alternativamente. (→ vaya al paso 4)

En menos de 5 segundos

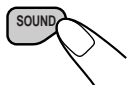
3



Ajuste el nivel de los graves o agudos.
Para los detalles, consulte la página 11.

En menos de 5 segundos

4



Pulse y mantenga pulsado SOUND hasta que en el visor destelle el modo de sonido seleccionado en el paso **1**.

Su ajuste queda almacenado en la memoria.

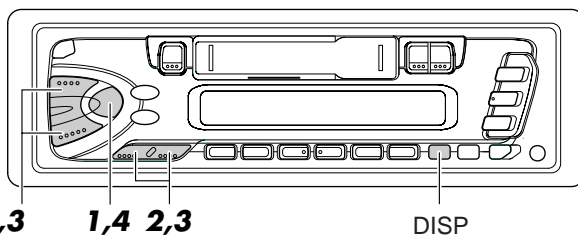
5

Repita el mismo procedimiento para almacenar los otros ajustes.


Para reposicionar a los ajustes de fábrica

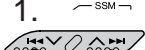
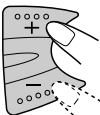

Repita el mismo procedimiento y vuelva a asignar los valores preajustados indicados en la tabla de la página 10.


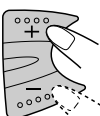

Ajuste del reloj



ESPAÑOL

1  Pulse y mantenga pulsado el botón durante más de 2 segundos.
En el visor aparece "CLOCK H", "CLOCK M" o "AREA".

2  1.  Ajuste la hora.
1. Seleccione "CLOCK H" si no está indicado en el visor.

2. Ajuste la hora.

3  1.  Ajuste los minutos.
1. Seleccione "CLOCK M".

2. Ajuste los minutos.

4  Ponga en marcha el reloj.

Para verificar la hora actual en el reloj (cambio del modo de visualización)

Pulse DISP repetidas veces. Cada vez que pulsa el botón, el modo de visualización cambia de la siguiente manera.

<p>Durante la operación del sintonizador:</p> <p>Frecuencia ↔ Hora</p>	<p>Durante la operación de la cinta:</p> <p>Modo de reproducción ↔ Reloj</p>	<p>Durante operación de cambiador de CD:</p> <p>Tiempo de reproducción transcurrido → Número de disco</p> <p>↑ Hora</p>
---	---	--

Desmontaje del panel de control

Podrá desmontar el panel de control cuando salga de su automóvil.

Al desmontar o instalar el panel de control, preste atención para no dañar los conectores provistos al dorso del panel de control y en el portapanel.

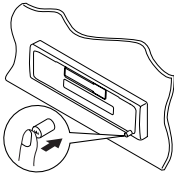
ESPAÑOL

Cómo desmontar el panel de control

Antes de desmontar el panel de control, asegúrese de desconectar la alimentación.

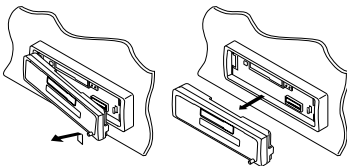
1

Desbloquee el panel de control.



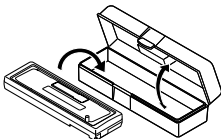
2

Eleve y extraiga el panel de control de la unidad.



3

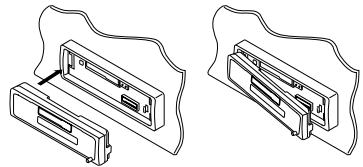
Ponga el panel de control desmontado en el estuche suministrado.



Cómo instalar el panel de control

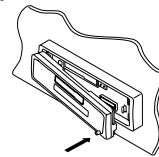
1

Inserte el lado izquierdo del panel de control en la ranura del portapanel.



2

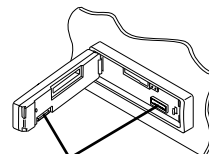
Presione el lado derecho del panel de control para fijarlo al portapanel.



Nota sobre la limpieza de los conectores:

Si acostumbra a desmontar frecuentemente el panel de control, se podrán deteriorar los conectores.

Para reducir al mínimo esta posibilidad, limpie periódicamente los conectores con un palillo de algodón o con un lienzo humedecido con alcohol teniendo cuidado de no dañar los conectores.



Conectores



OPERACION DEL CAMBIADOR DE CD

Recomendamos usar uno de la serie CH-X con su unidad.

Si tiene otro cambiador automático de CD, consulte cómo realizar las conexiones a su distribuidor de audio para automóviles JVC.

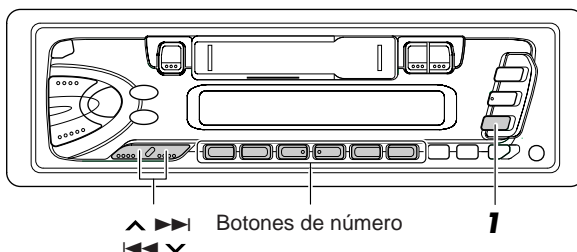
- Por ejemplo, si su cambiador automático de CD es uno de la serie KD-MK, necesitará un cable (KS-U15K) para conectarlo a esta unidad.

Antes de operar su cambiador automático de CD:

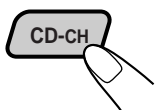
- Refiérase también a las instrucciones suministradas con su cambiador de CD.
- Si no hay discos en el magazín del cambiador de CD o cuando los discos estén insertados boca abajo, aparecerá "NO CD" o "NO DISC" en el visor. En este caso, saque el magazín y ponga los discos correctamente.
- Si aparece "RESET 1 - RESET 8" en el visor, significa que hay algo anormal en la conexión entre esta unidad y el cambiador de CD. En este caso, verifique la conexión, conecte firmemente el(los) cable(s) de conexión, de requerirse, y después presione el botón de reposición del cambiador de CD.

ESPAÑOL

Reproducción de los discos compactos



1

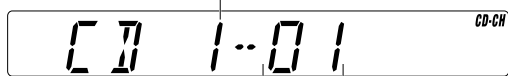


Seleccione el cambiador automático de CD.

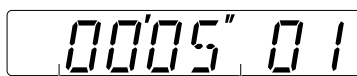
La reproducción comienza desde la primera pista del primer disco.

Se reproducen todas las pistas de todos los discos.

Número de disco



Número de pista



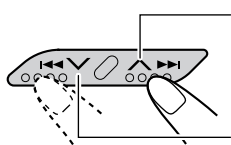
Tiempo de reproducción transcurrido (Se visualizará la hora del reloj si ha pulsado DISP para ver la hora. Consulte página 13).

Nota sobre la operación de un solo toque:

Si usted pulsa CD-CH, la unidad se enciende automáticamente. No necesita pulsar /ATT para conectar la alimentación.



Para efectuar la búsqueda progresiva o regresiva de las pistas

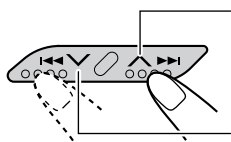


Presione y mantenga pulsado **▶▶▶** mientras se está reproduciendo el CD para la búsqueda progresiva de las pistas.

Presione y mantenga pulsado **◀◀◀** mientras se está reproduciendo el CD para la búsqueda regresiva de las pistas.

ESPAÑOL

Para seleccionar la pista siguiente o anterior



Pulse **▶▶▶** por un tiempo breve mientras se está reproduciendo un CD para saltar al comienzo de la pista siguiente. Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localiza el comienzo de la pista siguiente y se efectúa la reproducción.

Pulse **◀◀◀** por un tiempo breve mientras se está reproduciendo un CD para regresar al comienzo de la pista actual. Cada vez que pulsa el botón consecutivamente, se localiza el comienzo de la pista anterior y se efectúa la reproducción.

Para seleccionar directamente un determinado disco

7

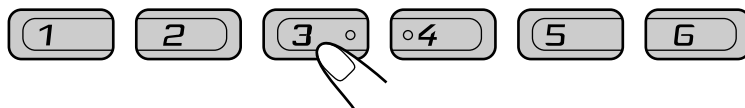
8

9

10

11

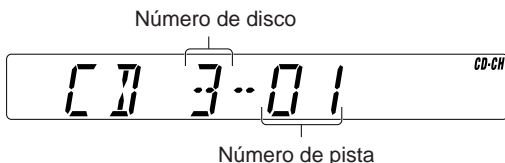
12

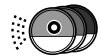


Pulse el botón del número correspondiente al número de disco deseado para iniciar su reproducción.

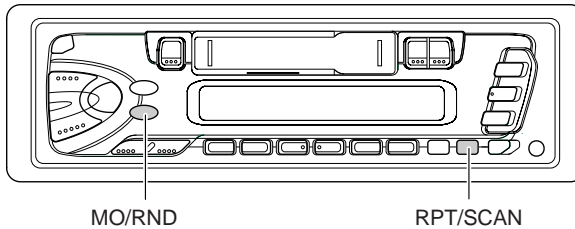
- Para seleccionar un disco numerado 1 – 6:
Pulse 1 (7) – 6 (12) por un tiempo breve.
- Para seleccionar un disco numerado 7 – 12:
Pulse y mantenga pulsado 1 (7) – 6 (12) durante más de un 1 segundo.

Ejemplo: Cuando se selecciona el número de disco 3



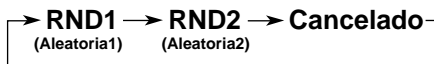


Selección de los modos de reproducción de CD



Para reproducir las pistas al azar (Reproducción aleatoria)

Cada vez que pulsa MO/RND (Mono/Aleatoria) mientras se está reproduciendo un CD, el modo de reproducción aleatoria del CD cambiará de la siguiente manera:



Modo	Indicador RND	Reproducción aleatoria de
RND1	Se ilumina	Todas las pistas del disco actual, después, todas las pistas del disco siguiente y así sucesivamente.
RND2	Destella	Todas las pistas de todos los discos insertados en el magazín.

Para reproducir las pistas de manera repetida (Reproducción repetida)

Cada vez que pulsa el botón RPT/SCAN (Repetición/Scan) mientras se reproduce un CD, el modo de reproducción repetida cambiará de la siguiente manera:



Modo	Indicador RPT	Reproducción repetida de
RPT1	Se ilumina	La pista actual (o de la pista especificada).
RPT2	Destella	Todas las pistas del disco actual (o del disco especificado).

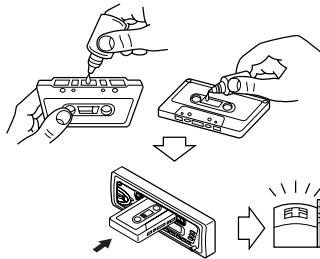


MANTENIMIENTO

Para extender la vida de servicio de la unidad

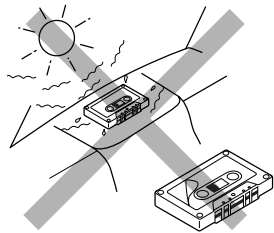
Esta unidad requiere muy poca atención, pero conseguirá prolongar su vida de servicio si observa las instrucciones siguientes.

Para limpiar las cabezas



- Limpie las cabezas cada 10 horas de uso con una cinta limpiadora de cabezas del tipo húmedo (disponible en las tiendas del ramo). Cuando se ensucien las cabezas, aparecerán los siguientes síntomas:
 - Se deteriora la calidad del sonido.
 - Disminuye el nivel de sonido.
 - Se suprimen los sonidos.
- No reproduzca cintas sucias o con polvo.
- No toque la cabezas muy pulimentadas con ninguna herramienta metálica o magnética.

Para mantener limpias las cintas



- Guarde siempre las cintas en sus respectivos estuches.
- No almacene las cintas en los siguientes lugares:
 - A la luz directa del sol
 - En lugares de mucha humedad
 - En lugares de temperaturas muy elevadas

PRECAUCIONES:

- No reproduzca cintas con las etiquetas despegadas pues se podrá dañar la unidad.
- Apriete la cinta y elimine la flojedad para evitar que quede enganchada en el mecanismo.
- No deje el cassette insertado en el compartimiento del cassette después del uso, pues se aflojará la cinta.

Cómo reposicionar su unidad

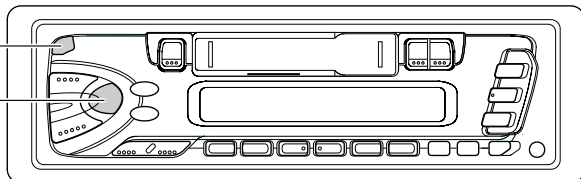
Pulse y mantenga pulsado los botones SEL (Selección) y ϕ /I/ATT (Espera/Conexión/ATT) al mismo tiempo durante varios segundos.

Esto hará que se reposicione el microcomputador incorporado.

NOTA: También se borrarán los ajustes preestablecidos por usted — como por ejemplo los canales preajustados o los ajustes de sonido.


ϕ /I/ATT
(Espera/Conexión/ATT)

SEL (Selección)



LOCALIZACION DE AVERIAS

Lo que aparenta ser una avería podría resolverse fácilmente. Verifique los siguientes puntos antes de acudir al centro de servicio.

Síntomas	Causas	Remedios
<ul style="list-style-type: none"> No se puede introducir la cinta cassette. 	Ha intentado introducir el cassette de manera incorrecta.	Inserte el cassette con el lado expuesto de la cinta dirigido hacia la derecha.
<ul style="list-style-type: none"> Las cintas cassette se calientan. 	Esto no es una falla de funcionamiento.	_____
<ul style="list-style-type: none"> El sonido de la cinta es muy bajo y la calidad del sonido está degradada. 	Están sucios las cabezas de la cinta.	Limpiar con una cinta limpiadora de cabezas.
<ul style="list-style-type: none"> El sonido se interrumpe algunas veces. 	Limpie con una cinta limpiadora de cabezas.	Verificar los cables y las conexiones.
<ul style="list-style-type: none"> El sonido no sale por los altavoces. 	El control del volumen está ajustado al mínimo.	Ajustarlo al nivel óptimo.
	Las conexiones son incorrectas.	Verificar los cables y las conexiones.
<ul style="list-style-type: none"> Hay ruidos estáticos mientras se escucha la radio. 	La antena no está firmemente conectada.	Conecte la antena firmemente.
<ul style="list-style-type: none"> “NO CD” o “NO DISC” aparece en el visor. 	No hay CD en el magazín.	Insertar los CD en el magazín.
	Los CD están insertados incorrectamente.	Insertarlos correctamente.
<ul style="list-style-type: none"> “RESET 8” aparece en el visor. 	La unidad no está correctamente conectada al cambiador de CD.	Conectar esta unidad y el cambiador de CD correctamente y pulsar el botón de reposición del cambiador de CD.
<ul style="list-style-type: none"> “RESET 1-RESET 7” aparece en el visor. 	_____	Pulsar el botón de reposición del cambiador de CD.
<ul style="list-style-type: none"> La unidad no funciona para nada. La cambiador CD no funciona para nada. 	El microcomputador incorporado podría no funcionar correctamente debido a los ruidos, etc.	Mientras mantiene pulsado SEL, pulse  /ATT durante más de 2 segundos para reposicionar la unidad. (Se borrará el ajuste del reloj y de las emisoras preajustadas almacenadas en la memoria). (consulte la página 18.)

ESPAÑOL

ESPECIFICACIONES

SECCION DEL AMPLIFICADOR DE AUDIO

Máxima potencia de salida:

Delantera: 40 W por canal

Trasera: 40 W por canal

Potencia de salida continua (RMS):

Delantera: 16 W por canal en 4 Ω , 40 a 20 000 Hz con una distorsión armónica total no mayor de 0,8%.

Trasera: 16 W por canal en 4 Ω , 40 a 20 000 Hz con una distorsión armónica total no mayor de 0,8%.

Impedancia de carga: 4 Ω (tolerancia de 4 a 8 Ω)

Gama de control de tonos

Graves: ± 10 dB a 100 Hz

Agudos: ± 10 dB a 10 kHz

Respuesta de frecuencias: 40 a 20 000 Hz

Relación señal a ruido: 70 dB

Nivel de salida de línea/Impedancia:

1,0 V/20 k Ω de carga (plena escala)

Impedancia de salida: 1 k Ω

SECCION DEL SINTONIZADOR

Gama de frecuencias

FM: 87,5 a 107,9 MHz

(intervalos entre canales ajustados a 200 kHz)

87,5 a 108,0 MHz

(intervalos entre canales ajustados a 50 kHz)

AM: 530 a 1 710 kHz

(intervalos entre canales ajustados a 10 kHz)

531 a 1 602 kHz

(intervalos entre canales ajustados a 9 kHz)

[Sintonizador de FM]

Sensibilidad útil: 11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)

Umbral de silenciamiento de 50 dB: 16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)

Selectividad de canal alternativo: (400 kHz): 65 dB

Respuesta de frecuencias: 40 a 15 000 Hz

Separación estereofónica: 35 dB

Relación de captura: 2,0 dB

[Sintonizador de AM]

Sensibilidad: 20 μ V

Selectividad: 35 dB

SECCION DE LA PLATINA DE CASSETTE

Lloro y trémolo: 0,15% (WRMS)

Tiempo de bobinado rápido: 190 seg. (C-60)

Respuesta de frecuencias:

50 a 14 000 Hz (± 3 dB)

Relación señal a ruido: 52 dB

Separación estereofónica: 40 dB

GENERALIDADES

Requisitos de potencia

Voltaje de funcionamiento: 14,4 voltios CC (tolerancia de 11 a 16 voltios)

Sistema de puesta a tierra: Masa negativa

Temperatura de trabajo permisible:

0°C a +40°C (32°F a 104°F)

Dimensiones (An x Al x Pr):

Dimensiones de instalación: 182 x 52 x 150 mm

Dimensiones del panel: 188 x 58 x 14 mm

Peso: 1,3 kg (excluyendo accesorios)

El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

Si necesita un kit para su automóvil, busque en la guía telefónica la tienda que vende productos audio para automóviles más cercana.



JVC

**MOBILE
ENTERTAINMENT**

<http://www.jvcmobile.com>

Visit us on-line for

Technical Support & Customer Satisfaction Survey.

US RESIDENTS ONLY

**Having TROUBLE with operation?
Please reset your unit**

**Refer to page of How to Reset
Still having trouble??**

USA ONLY

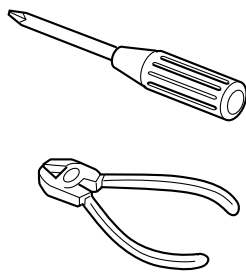
Call 1-800-252-5722

<http://www.jvcservice.com>

We can help you!

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 volts DC, NEGATIVE ground electrical systems.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC car audio dealer or a company supplying kits.

1 Before mounting: Press (Control Panel Release button) to detach the control panel.

2 Remove the trim plate.

3 Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.

① Stand the unit.

Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.

② Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.

③ Remove the sleeve.

Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.

4 Install the sleeve in the dashboard.

* After the sleeve is correctly installed in the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.

5 Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.

6 Do the required electrical connections explained on the back of this instructions.

7 Slide the unit into the sleeve until it is locked.

8 Attach the trim plate.

9 Attach the control panel.

ESPAÑOL

- Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 voltios de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

1 Antes de instalar: Presione (botón de liberación del panel de control) para desmontar el panel de control.

2 Retire la placa de guarnición.

3 Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.

① Ponga la unidad vertical.

Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.

② Inserte las dos asas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.

③ Retire la cubierta.

Nota: Después de instalar la unidad, asegúrese de guardar las asas para uso futuro.

4 Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.

* Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.

5 Fije el perno de montaje o la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.

6 Realice las conexiones eléctricas requeridas en base a las explicaciones que figuran en la parte de atrás de estas instrucciones.

7 Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede trabada.

8 Coloque la placa de guarnición.

9 Coloque el panel de control.

FRANÇAIS

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 volts à masse NEGATIVE.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

- L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

1 Avant le montage: Appuyer sur (touche de libération du panneau de commande) pour détacher le panneau de commande.

2 Retirer la plaque d'assemblage.

3 Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.

① Poser l'appareil à la verticale.

Remarque: Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur le fond.

② Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengager les verrous de manchon.

③ Retirer le manchon.

Remarque: S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieure, après l'installation de l'appareil.

4 Installer le manchon dans le tableau de bord.

* Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.

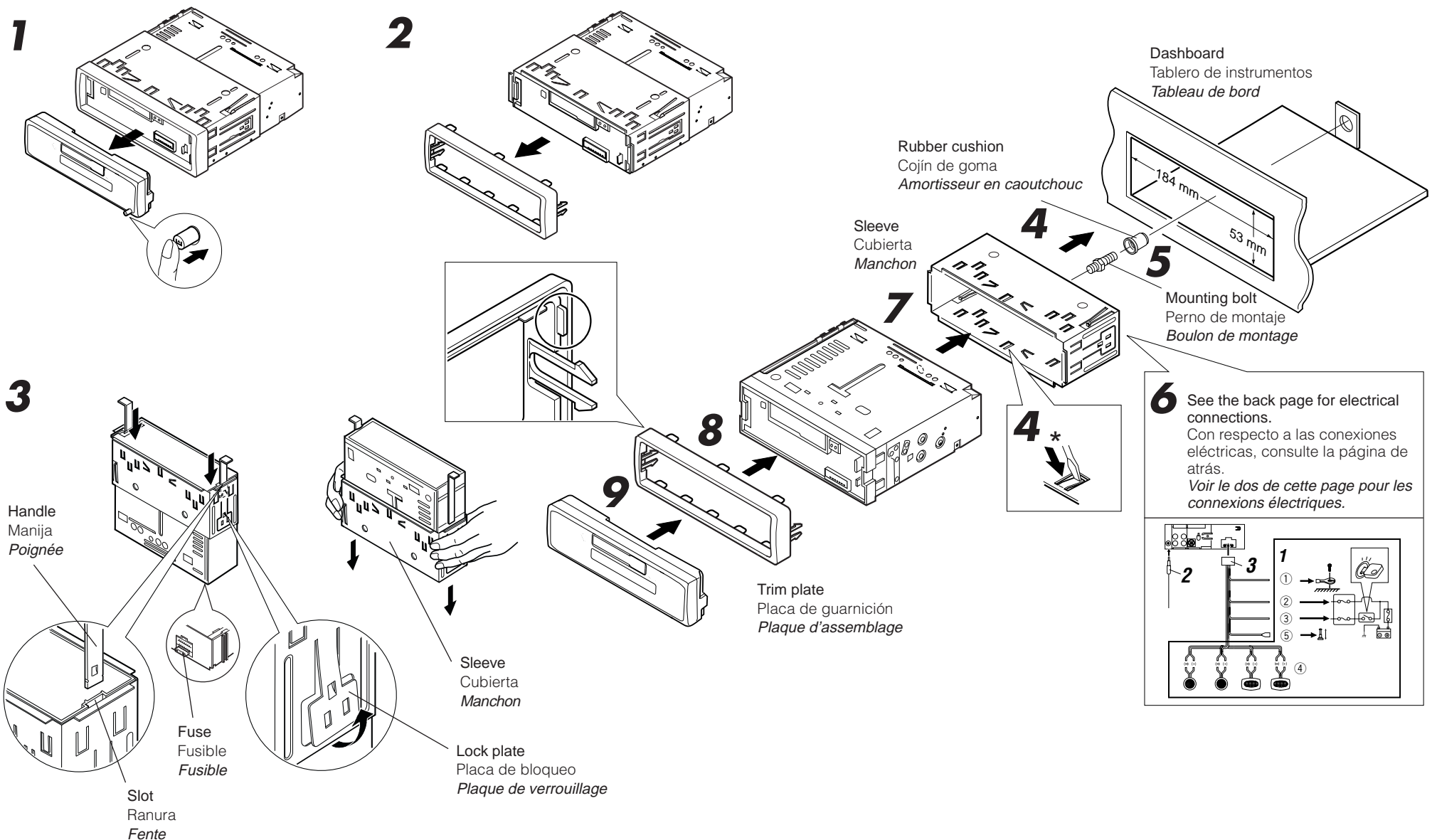
5 Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.

6 Réaliser les connexions électriques expliquées au dos de cette page.

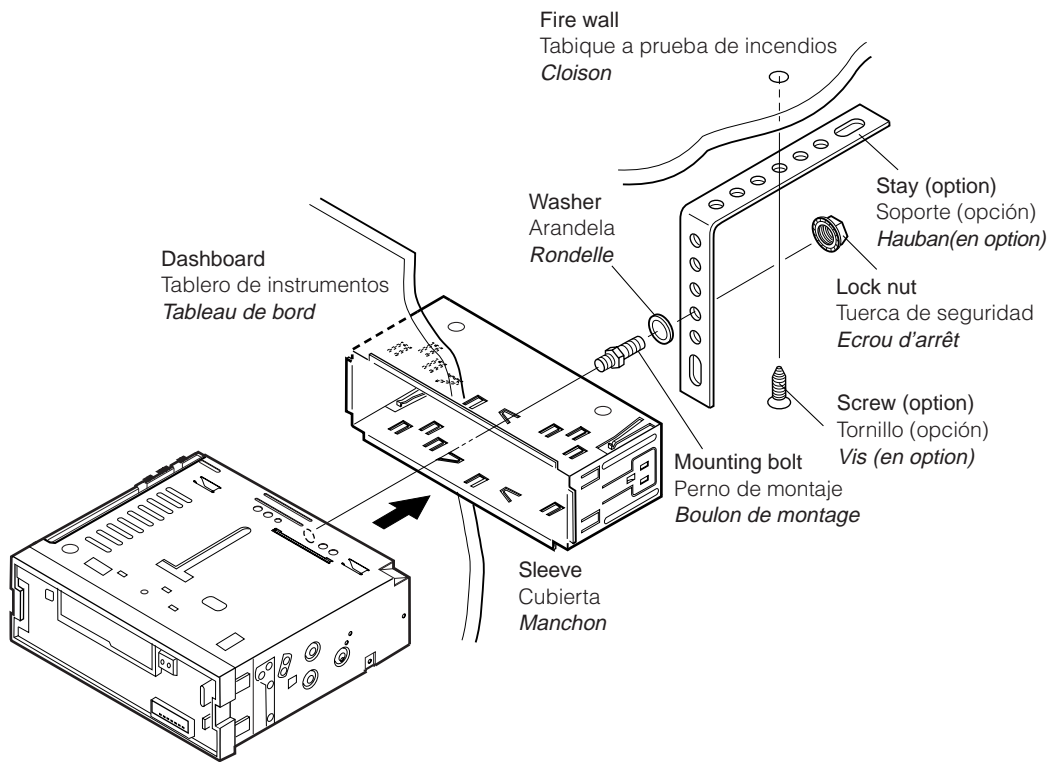
7 Faire glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.

8 Fixer la plaque d'assemblage.

9 Remonter le panneau de commande.



- When using the optional stay
- Cuando emplea un soporte opcional
- Lors de l'utilisation du hauban en option

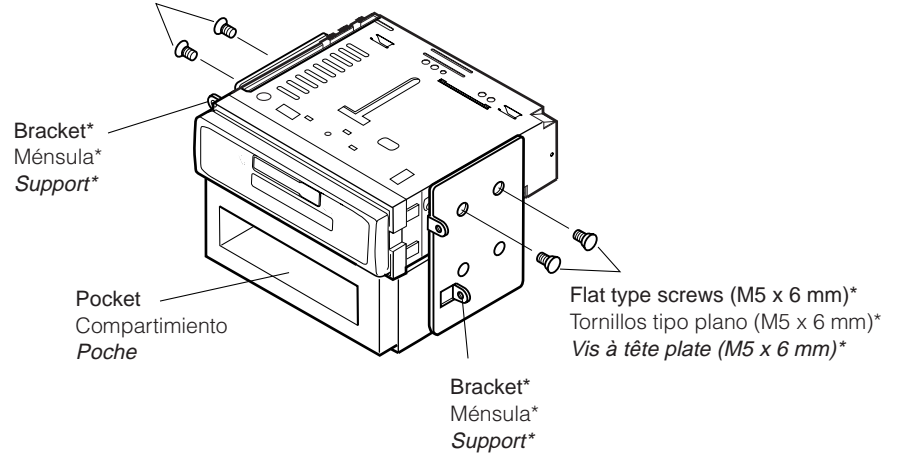


- When installing the unit without using the sleeve
- Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta
- Lors de l'installation de l'appareil sans utiliser de manchon

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
 En un Toyota por ejemplo, primero extraiga la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar.
 Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.

Flat type screws (M5 x 6 mm)*
 Tornillos tipo plano (M5 x 6 mm)*
 Vis à tête plate (M5 x 6 mm)*

* Not included with this unit.
 * No suministrado con esta unidad.
 * Non fourni avec cet appareil.



Note: When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Nota: Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 6 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

Remarque: Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.

Removing the unit

- Before removing the unit, release the rear section.

- 1 Remove the control panel.
- 2 Remove the trim plate.
- 3 Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. (Be sure to keep the handles after installing it.)

Extracción de la unidad

- Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

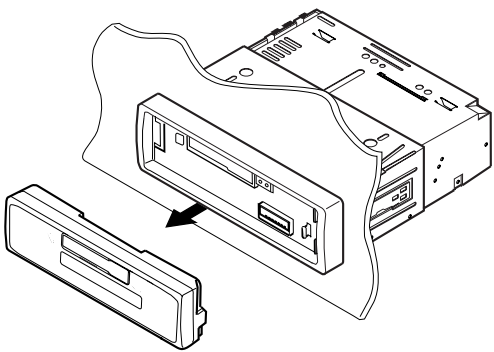
- 1 Extraiga el panel de control.
- 2 Retire la placa de guarnición.
- 3 Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe gentilmente las manijas y extraiga la unidad. (Asegúrese de conservar las manijas después de instalarlo.)

Retrait de l'appareil

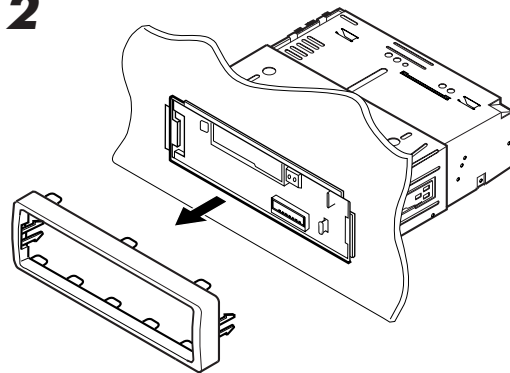
- Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

- 1 Retirer le panneau de commande.
- 2 Retirer la plaque d'assemblage.
- 3 Introduire les deux poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir. (S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)

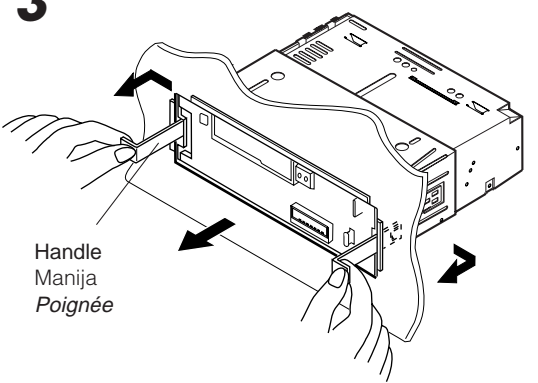
1



2



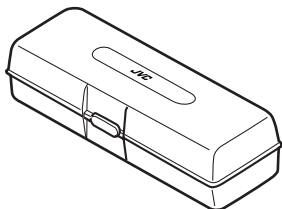
3



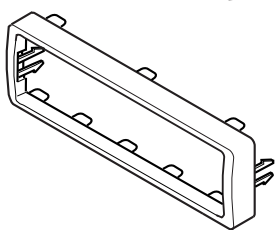
Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit.
 After checking them, please set them correctly.

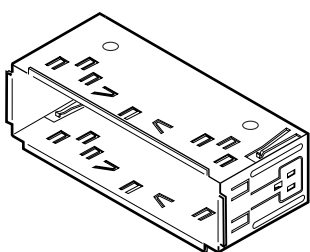
Hard case
 Estuche duro
 Etui de transport



Trim plate
 Placa de guarnición
 Plaque d'assemblage



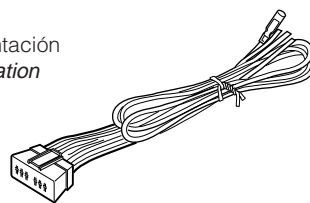
Sleeve
 Cubierta
 Manchon



Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas.
 Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

Power cord
 Cordón de alimentación
 Cordon d'alimentation



Handles
 Manijas
 Poignées



Rubber cushion
 Cojín de goma
 Amortisseur en caoutchouc



Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.
 Après vérification, veuillez les placer correctement.

Lock nut (M5)
 Tuerca de seguridad (M5)
 Ecrou d'arrêt (M5)



Mounting bolt (M5 x 20 mm)
 Perno de montaje (M5 x 20 mm)
 Boulon de montage (M5 x 20 mm)



Washer (ø5)
 Arandela (ø5)
 Rondelle (ø5)



ELECTRICAL CONNECTIONS

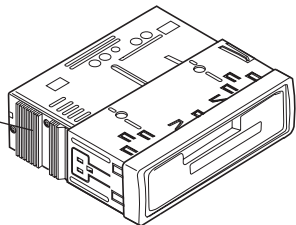
To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:

This unit is designed to operate on **12 volts DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC car audio dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC car audio dealer.
- If noise is a problem... This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (See connection diagram below.) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC car audio dealer.
- Maximum input of the speakers should be more than 40 watts at the rear and 40 watts at the front, with an impedance of **4 to 8 ohms**.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.

Heat sink
Sumidero térmico
Dissipateur de chaleur



CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Nota:

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 voltios de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Si el ruido fuese un problema... Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el **terminal de tierra posterior** (Ver diagrama de conexión abajo.) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.
- La entrada máxima de los altavoces traseros debe ser mayor de 40 vatios y la de los delanteros de 40 vatios, con una impedancia de **4 a 8 ohmios**.
- **Asegúrese de conectar esta unidad a tierra en el chasis del automóvil.**
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 volts à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Si le bruit est un problème... Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la **borne de masse arrière** de l'appareil au châssis de la voiture (voir le schéma de raccordement ci-dessous) en utilisant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- La puissance admissible des haut-parleurs doit être supérieure à 40 watts à l'arrière et à 40 watts l'avant, avec une impédance de **4 à 8 ohms**.
- **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- Le radiateur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.

A Typical Connections / Conexiones típicas / Raccordements typiques

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully not to fail in connecting this unit. Incorrect connection may cause a serious damage to this unit.

- 1 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and automatic antenna (if any) in the following sequence.
 - ① Black: ground
 - ② Yellow: to car battery (constant 12V)
 - ③ Red: to an accessory terminal
 - ④ Blue with white stripe: to automatic antenna (200mA max.)
 - ⑤ Others: to speakers
- 2 Connect the antenna cord.
- 3 Finally connect the wiring harness to the unit.

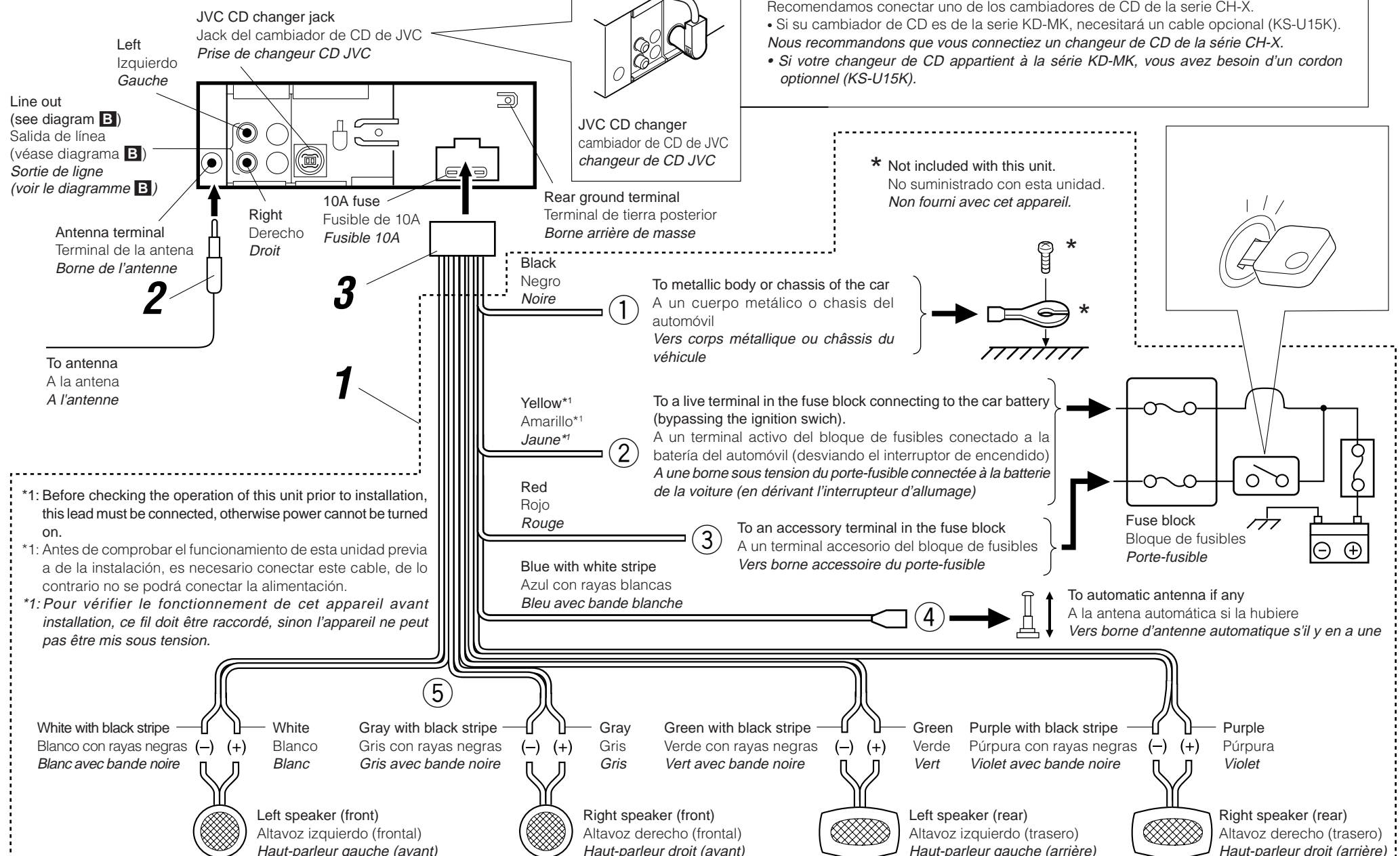
Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo para no cometer errores al conectar esta unidad. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.

- 1 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena automática (si la hubiere) en la secuencia siguiente.
 - ① Negro: a tierra.
 - ② Amarillo: a la batería del automóvil (12V constantes)
 - ③ Rojo: a un terminal de accesorio
 - ④ Azul con rayas blancas: a la antena automática (200mA máx.)
 - ⑤ Otros: a los altavoces
- 2 Conecte el cable de antena.
- 3 Por último, conecte a la unidad el cableado preformado.

Avant de commencer la connexion: vérifiez attentivement le câblage du véhicule pour ne pas connecter incorrectement cet appareil. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.

- 1 Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.
 - ① Noir: a la masse
 - ② Jaune: a la batterie de la voiture (12V constant)
 - ③ Rouge: à la prise accessoire
 - ④ Bleu à bandes blanches: à l'antenne automatique (200mA max.)
 - ⑤ Autres: aux enceintes
- 2 Connectez le cordon d'antenne.
- 3 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

*** Before connecting the CD changer, make sure that the unit is turned off.**
*** Antes de conectar el cambiador de CD, asegúrese de que la unidad esté apagada.**
*** Avant de connecter le changeur CD, s'assurer que l'unité est éteinte.**



*1: Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.
 *1: Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a de la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.
 *1: Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
 - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below, DO NOT connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged. Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
 - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3, you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
 - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.

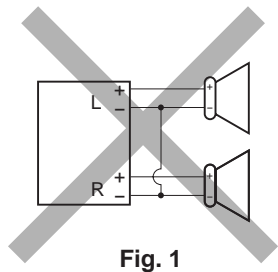


Fig. 1

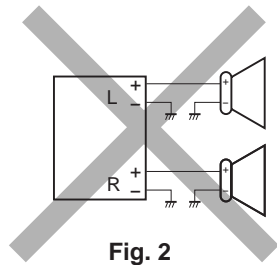


Fig. 2

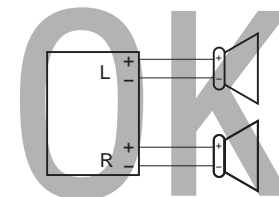


Fig. 3

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

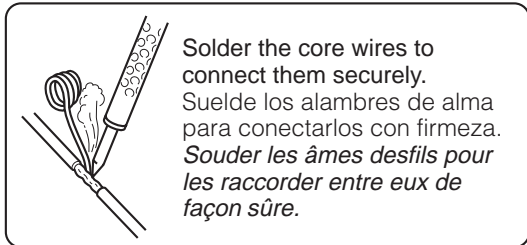
- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- Conecte correctamente el conductor negro (a tierra), el conductor amarillo (a la batería del automóvil, 12V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Figs. 1 y 2 de abajo, NO conecte la unidad utilizando ese conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad. Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig.3.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig.3, podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.
 - Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.
- Connectez correctement le fil noir (a la masse), le fil jaune (a la batterie de la voiture, 12V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).
- AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.
 - Si le câblage des enceintes de votre voiture est réalisé comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous, NE CONNECTEZ PAS l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé. Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
 - Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3, vous pouvez connecter l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.
 - Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consulter le concessionnaire de votre voiture.

Connecting the leads / Conexión de los conductores / Raccordement des fils

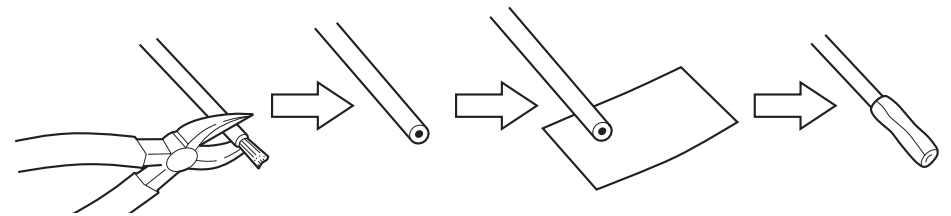
Twist the core wires when connecting. Retuerza los alambres de alma para conectarlos. Torsader les âmes des fils en les raccordant.



Solder the core wires to connect them securely. Suelde los alambres de alma para conectarlos con firmeza. Souder les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre.

CAUTION / PRECAUCION / PRECAUTION:

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS utilisés avec de la bande isolante



B Connections Adding Other Equipment / Conexiones para añadir otros equipos / Raccordement pour ajouter d'autres appareils

Since this unit has line-out terminals, an amplifier and other equipment can be used to upgrade your car stereo system.

- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be supplied the power through this unit.
- For amplifier only: Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.

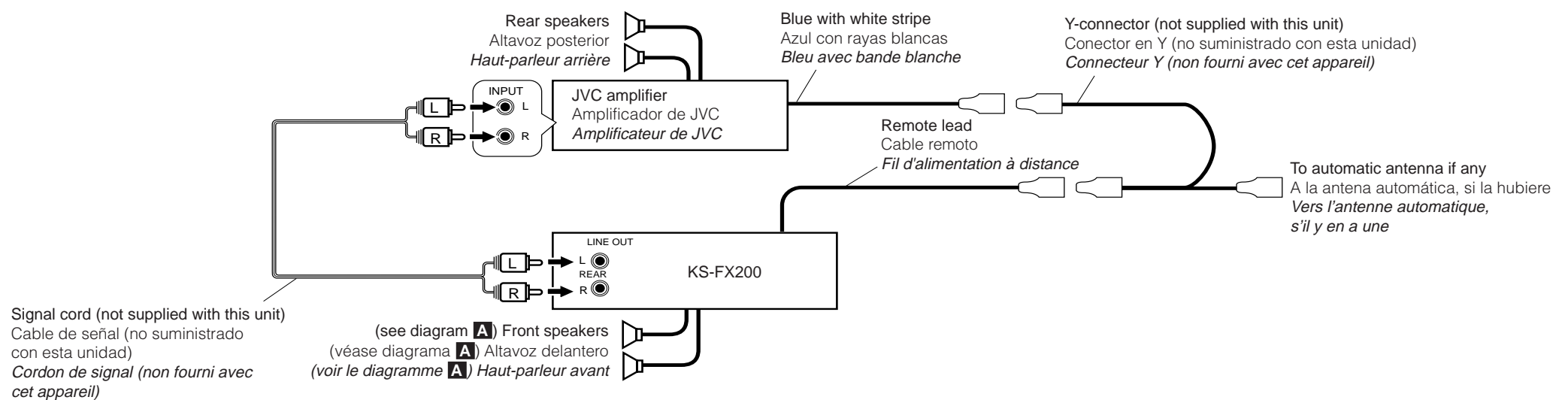
Como esta unidad posee terminales de salida de línea, se puede utilizar un amplificador u otro equipamiento para mejorar el sistema estereofónico de su automóvil.

- Conecte el cable remoto (azul con rayas blancas) al cable remoto del otro equipo para que pueda suministrarse energía a través de esta unidad.
- Sólo para el amplificador: Con un amplificador, conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.

Comme cet appareil a des bornes de sortie de ligne, un amplificateur et d'autres appareils peuvent être utilisés pour améliorer votre chaîne stéréo automobile.

- Connecter le fil d'alimentation à distance (bleu avec des bandes blanches) au fil d'alimentation à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être alimenté par cet appareil.
- Pour l'amplificateur seulement: Raccorder les bornes de sortie ligne de cet appareil aux bornes d'entrée ligne de l'amplificateur.

Amplifier / Amplificador / Amplificateur



TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
 - * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
 - * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
 - * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Unit becomes hot.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?

LOCALIZACION DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
 - * ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
 - * ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **La unidad se calienta.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

EN CAS DE DIFFICULTÉS

- **Le fusible saute.**
 - * Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
 - * Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Pas de son des haut-parleurs.**
 - * Le fil de sortie de haut-parleur est-il court-circuité?
- **Le son est déformé.**
 - * Le fil de sortie de haut-parleur est-il à la masse?
 - * Les bornes "-" des haut-parleurs gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **L'appareil devient chaud.**
 - * Le fil de sortie de haut-parleur est-il à la masse?
 - * Les bornes "-" des haut-parleurs gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?